Wëntger Gemengeblad

N°20

Juin 2012

IWWERSIICHT

IMPRESSUM
Editeur: Gemeng Wëntger

Konzeptioun an Layout: Sacha Design
Drock: EXE, Troisvierges
Oplo: 1.600 Stéck

Vervielfältigung bitte mit Angabe der Quelle.

D'Fotoen goufen zur Verfügung gestallt van: Archives Gemeng Wëntger, Fernand Arend, Claude Bertemes, Lucien Meyers, Guy Scholzen, Patrick Dichter.

Koordinatioun an Zesamestellung: Fernand Arend, Claude Bertemes, Lucien Meyers, Guy Scholzen, Schroeder Paul.

Titelbild: Chantier Kläranlage Béigen.

Déclaration du collège échevinal pour la période 2011-2017 ..... **Säit 3**
Aweihung Saal Boxhorn ..... **Säit 6**
Gemeinderatssitzung vom 04. April 2012 ..... **Säit 7**
Gemeinderatssitzung vom 23. Mai 2012 ..... **Säit 17**
Einweihung des neu gestalteten Kulturzentrums in Wintger ..... **Säit 20**
Ehre wem Ehre gebührt !
Erste Ausgabe des «Wëntger Owend» ..... **Säit 22**
Membres des Comités des principaux
Syndicats intercommunaux ..... **Säit 23**
Schoulfest zu Wëntger ..... **Säit 24**
Heures d'ouverture de la piscine ..... **Säit 24**
24 Stonnen Velo Wëntger ..... **Säit 25**
«Journée d'information et de rencontre» ..... **Säit 26**
Goldenes Priesterjubiläum ..... **Säit 28**
Bummelbus ..... **Säit 29**
Nationalfeierdag ..... **Säit 30**
Visite de la Maison Relais, le 23 mai 2012 ..... **Säit 31**
Arbeiten in unserer Gemeinde ..... **Säit 32**
Ee Bôm fiir den neien Gemengerôt Albert Koos ..... **Säit 35**
Manifestatiounskalenner – calendrier des manifestations ..... **Säit 36**

Dëschtennis Wëntger

D'Gemeng Wëntger féliciteiert fir den Opstieg an d'BDO League.
Den DT Wëntger sin elo Top 8 vam Land.

Président: Vincent Winandy; Spillertrainer: Raphaël Corremans; Kelly Peters; Martine Simon; Eric Glod an den Mann van der éischter Stonn vam DT Wëntger: Aloyse Habscheid

Déclaration du collège échevinal pour la période 2011-2017

Répartition des tâches:

Bourgmestre: Administration, École fondamentale, Finances communales, Plan d'aménagement général, Environnement.

1er échevin: Sécurité, Voirie, Sport, Jeunesse, Vie associative.

2ème échevin: Immeubles, Voirie, Culture, 3ème Âge.

Bien qu'une répartition des diverses tâches existe au niveau du collège échevinal, les décisions seront prises d'une façon collégiale.

Les finances - élément charnière de la gestion communale.

Dans les années à venir, les finances communales seront dominées par les travaux d'assainissement en cours qui sont indispensables pour une commune vivante et vivable.

La réalisation des projets d'infrastructure dans les villages est dépendante de l'évolution des différents dossiers ayant pour objet l'épuration des eaux usées et le subventionnement y afférent par des deniers publics inscrits dans le budget étatique du Fonds de la Gestion de l'Eau.

Les partis de la coalition conviennent que le recours à l'emprunt doit dès à présent être limité au financement des travaux d'assainissement de la commune et des infrastructures scolaires.

Les autres infrastructures se limiteront aux excédents qui se dégageront du budget des recettes et dépenses ordinaires.

Afin de permettre le renouvellement des infrastructures existantes et la création de nouvelles infrastructures en fonction des besoins qui se développent constamment dans un entourage en pleine évolution, il y a lieu de surveiller les dépenses courantes.

L'assistance de la gestion financière et les prévisions pour l'avenir par le biais d'un plan pluriannuel resteront assurées par un conseiller spécialisé en la matière.

La nature - la plus importante ressource à préserver

Il est de la responsabilité des représentants communaux de contribuer à la préservation de la nature.

Le projet pilote avec la Chambre d'Agriculture sera poursuivi afin de mener le dialogue avec les opérateurs qui interviennent dans la conservation de la nature.

La conservation des sources qui fournissent environ un quart des eaux à la consommation livrées par la commune à ses habitants est à assurer par l'instauration d'une zone de protection et l'entretien de toutes les infrastructures - sources, réservoirs et réseaux - afin de pérenniser la disponibilité du plus précieux des biens.

Dans cet ordre d'idées, la coopération avec le syndicat de Distribution d'Eau des Ardennes sera poursuivie, afin que des synergies puissent être dégagées dans l'intérêt de la valeur économique de l'eau.

L'ambitieux programme de l'assainissement de la commune, dont la phase de réalisation a commencé au courant de la dernière période de législature, sera poursuivie avec le Syndicat Intercommunal de la Dépollution des Eaux résiduaires du Nord, et conduira la commune dans une ère, qui sera dominée par la prise de conscience d'une nature sereine comme qualité de vie.

La participation à des programmes européens ayant pour objet la mise en valeur des paysages et leur conservation sera soutenue par la coalition en place, de même que les relations avec les représentants d'associations et de collectivités indigènes et étrangères en charge des dossiers.

De nouveaux concepts dans le domaine de l'épargne de l'énergie et des ressources naturelles seront promus.

Les aides financières accordées pour la mise en place de chauffages à bois et d'appareils ménagers favorisant l'épargne d'énergie seront maintenues et d'autres comme des installations solaires thermiques seront créées.

La commune pourra s'investir dans des projets de la photovoltaïque et de l'énergie éolienne.

La commission de l'environnement sera maintenue.

L'éducation et les structures d'accueil

L'instruction de nos enfants est la clé de voûte de l'organisation de la société.

Bien que l'organisation dépende essentiellement de la compétence de l'Etat central, la commune intervient dans la mise à disposition des infrastructures et l'organisation des activités connexes.

Les bâtiments hébergeant l'Ecole fondamentale datent des années 70 et doivent faire l'objet de profondes améliorations au niveau des standards énergétiques et de sécurité actuellement applicables dans le secteur public.

La réalisation du projet de la maison relais, entamée au courant de la dernière législature, permettra aux familles de mieux pouvoir gérer leur

journée et assurera le lien entre l'école fondamentale et la structure d'accueil.

La création d'espace supplémentaire pour le jardin d'enfant et d'une plaine de jeux écologique figurent sur la liste des projets à réaliser.

La commune soutient des actions ayant pour objectif de communiquer aux écoliers la nécessité et l'utilité d'utiliser des matériaux et des aliments qui respectent l'environnement. Ainsi sont favorisés les produits locaux et régionaux, ainsi que ceux qui, dans leur pays de production, peuvent être considérés comme étant en accord avec des critères éthiques.

Seront soutenues également l'assistance au travail à domicile et des actions favorisant son développement.

Consciente de la nécessité et de l'enrichissement de l'apprentissage à vie, la commune soutient l'organisation de cours pour adultes.

L'étroite collaboration avec le comité d'école et l'association des parents d'élèves sera continu et celle entre l'école fondamentale et la maison relais sera promue.

Les activités de vacances seront maintenues.

Le système des subventions aux écoliers et étudiants sera maintenu pour les remercier des efforts consentis et afin de les encourager davantage.

La sécurité - une obligation de la commune.

L'autorité, qui se trouve généralement dans une position dominante, a pour charge d'assurer que le citoyen se trouve dans une situation de sécurité tant objective que subjective.

Les efforts déployés les dernières années dans l'intérêt de la sécurité des infrastructures seront poursuivis et intensifiés.

Il sera prévu d'engager un responsable à la sécurité qui surveillera toutes les infrastructures.

Tous les bâtiments appartenant à la commune seront soumis à la procédure de commodo et incommodo.

La commission de sécurité, qui a été instaurée au cours de la dernière législature, continuera à fournir au collège échevinal les avis permettant à celui-ci d'améliorer les dispositions de sécurité sur la voie publique.

Le service d'incendie et de sauvetage de la commune est bien installé et sera équipé davantage d'un matériel performant qui est aujourd'hui indispensable pour soutenir les activités d'un corps se composant essentiellement de volontaires.

La caserne des sapeurs-pompiers devra être adaptée, le cas échéant, à des besoins d'extension des activités.

Les activités - une plus-value pour l'économie nationale

La commune étant la plus grande du Grand-Duché de Luxembourg en termes de superficie comporte environ 10 pour cent des exploitations agricoles du pays.

Les responsables communaux vont encourager les agriculteurs, qui comportent une aide importante dans l'entretien du paysage, dans leurs efforts de modernisation et d'investissement.

La voirie vicinale et rurale sera maintenue dans un bon état et des captages d'eau pourront être rendues accessibles pour les besoins de l'activité agricole.

Le développement des activités dans les domaines de la manufacture et des services est soutenu par les responsables communaux.

Les entreprises locales sont assistées dans leurs démarches d'agrandir leur lieu d'exploitation ou de se délocaliser dans une zone artisanale qui est projetée à Féitsch, s'il y aura moyen de trouver du foncier.

La coopération au sein du Syndicat Intercommunal pour la Promotion du canton de Clervaux sera reconduite afin de promouvoir les activités dans les zones d'activités du canton en général et de la zone d'Eselborn-Lentzweiler en particulier.

Le logement - un domaine en forte évolution.

Le plan d'aménagement général est à finaliser dans les délais impartis par les dispositions légales en la matière.

Des efforts seront déployés pour favoriser la création de nouveaux logements et quartiers et la restauration des bâtisses existantes tout en préservant le tissu bâti ancien.

Des efforts supplémentaires devraient être faits pour permettre aux jeunes habitants de la commune de rester attachés à leur entourage habituel.

Le chef-lieu Wincrange devra connaître une évolution positive et un plan directeur y afférent sera réalisé.

Les rues dans les villages recevront des noms officiels et les places publiques seront entretenues et embellies davantage.

Les cimetières à Asselborn, Doennange et Niederwampach seront agrandis et différents morgues et abris seront mis en place.

Le programme de l'amélioration de la voirie dans les villages connaîtra une continuation et est influencé par celui des projets d'assainissement de notre commune.

La commission des bâtisses continuera à donner des avis dans l'intérêt du bon agencement de la politique d'urbanisme.

La commune au service de son citoyen.

Les services actuellement en place vont trouver une continuation dans les domaines suivants:

Transports: Bummelbus, Late Night Bus, Night Rider, Novabus.

Énergie: Conseils énergétiques à dispenser aux citoyens intéressés par un spécialiste du GIE My Energy.

Resonord: Participation financière à la structure régionale continuant et étendant les prestations des anciens offices communaux aux concitoyens devant avoir recours à des services sociaux.

Troisième Âge: La collaboration avec la Fondation Hëllef Doheem dans l'intérêt de services et de soins administrés à des personnes âgées habitant dans leur foyer sera étendue. Le service des repas sur roues sera poursuivi avec le partenariat de la Maison de soins intercommunal à Clervaux.

La création d'un Centre médical avec pharmacie permettrait aux citoyens de trouver à proximité des soins.

Les loisirs, la vie associative et l'intégration des nouveaux citoyen

Comme par le passé, les associations seront soutenues par la commune dans leur rôle social moyennant les deniers publics sous forme de subventions dans l'intérêt du déploiement des activités des différentes associations sportives et culturelles.

Sont visées en particulier la formation des jeunes qui sont actifs dans les associations de la commune et la promotion des manifestations théâtrales et culturelles.

Des manifestations comme les 24 heures vélo seront soutenues d'une manière financière et logistique.

L'entretien et la rénovation des salles des fêtes dans les différents villages de la commune, ainsi que l'entretien des installations sportives sont à promouvoir en collaboration avec les responsables locaux.

Les cours de musique et de danse recevront comme jusqu'à présent le soutien financier et matériel.

L'Entente des sociétés sera soutenue dans ses efforts de l'établissement d'un calendrier des manifestations.

La piscine pourra être utilisée davantage et de nouveaux cours pourront être organisés.

L'entretien des aires de jeux existantes et la création de nouvelles dans différentes localités sont à assurer de même que la connection des pistes cyclables existantes ou à créer au Réseau autonome de voies lentes - RAVeL - belge.

La commune s'ouvrira davantage au tourisme par l'amélioration des infrastractures tout en essayant de revaloriser le site à Hoffelt avec le Barteshaus et le passage du nouveau trail de qualité Escapardennes, ainsi que l'exploration de l'ancienne ardoisière à Emeschbach par l'ACTEW.

Le syndicat d'intiative de la commune et les syndicats d'intérêts locaux continueront à être soutenus.

Le château d'Oberwampach sera restaurée et pourra permettre d'héberger les informations historiques relatives à notre commune.

Il sera créé une nouvelle commission qui s'intéressera au patrimoine et à la culture.

La nouvelle commission de l'intégration permettra de meilleures structures pour l'intégration des concitoyens étrangers.

La commune soutiendra l'organisation de manifestations et de journées de rencontre, ainsi que des initiatives locaux favorisant les échanges et la convivialité au sein de nos villages.

L'aménagement d'un espace barbecue est envisagé.

L'information au service de la transparence politique.

Dans une société d'information telle que nous la vivons aujourd'hui, il est important de livrer au citoyen des informations permettant à celui-ci de suivre le mouvement et de pouvoir se faire une image de celui qui prend des décisions sur l'application des fonds publics.

La publication du bulletin communal promue par une circulaire ministérielle sera poursuivue afin de livrer au citoyen des informations sur les décisions prises par les instances communales et les services offerts.

Le site internet sera mis à jour et le projet „Ma commune" continuera à être développé avec l'assistance du syndicat intercommunal pour la gestion informatique (SIGI) pour permettre au citoyen de communiquer aisément et en toute sécurité avec l'administration.

L'administration et les services techniques

L'organisation de la commune demande des services communaux efficaces aussi bien dans le domaine administratif que technique.

L'instauration d'un organigramme qui définira les tâches et les responsabilités, de même que la motivation des collaborateurs sont des objectifs à réaliser. Les conditions de travail sont à aménager de telle façon que le bien-être soit assuré. L'entretien des relations coopératives entre les instances politiques et les collaborateurs engagés par la commune favorisera un climat de travail propice au développement de la vie communale qui devra relever les défis de l'avenir.

Le service technique, en collaboration avec l'ADEM, offre aux personnes à la recherche d'un emploi la possibilité de travailler temporairement au sein des équipes en place.

La convention avec le Service de l'entraide CNDS pour la mise à disposition de travailleurs au service de la commune sera reconduite.

Une qualité de vie par une commune intéressante et attrayante

Les responsables communaux vont poursuivre leurs efforts d'offrir aux citoyens une bonne qualité de vie dans une commune intéressante et attrayante. ■

24/02/2012

Aweihung Saal Boxhorn

Wincrange

Gemeinderatssitzung vom 04. April 2012

Anwesend: Thommes M., Bürgermeister; Weber C., Neser P., Schöffen; Arend R., Engelen J., Koos A., Meyers L., Piret A., Scholzen G., Thillens A., Räte; Kergen G., Sekretär;
Entschuldigt: Durdu A.

Zu Beginn der Sitzung schlägt Bürgermeister Thommes (CSV) vor, die Punkte 5, 6, 7, 8 und 9, wegen der Kommissionswahlen, hinter den letzten Punkt *Einlauf und Verschiedenes* zu setzen.

1) Genehmigung der Sitzungsberichte vom 15. Dezember 2011, 04. Januar 2012 und vom 11. Januar 2012.

Einstimmig genehmigen die Räte die Berichte der drei letzten Sitzungen.

2) Genehmigung verschiedener Kostenanschläge:

• Errichten einer Leichenhalle auf dem Friedhof von Dönningen.

Bürgermeister Thommes (CSV) gibt Erklärungen zur Vergrößerung des Friedhofs sowie dem Bau einer neuen Leichenhalle in Dönningen. Nebst Reparaturen an der Friedhofsmauer wird auch das schöne alte Portal restauriert und erhalten werden. Nach den positiven Gutachten seitens der Gesundheitsbehörde, der Behörde für öffentliche Sicherheit und der Strassenbauverwaltung, liegt dem Schöffenrat nun ein Kostenanschlag von 437.000 € (Mehrwertsteuer inbegriffen) vor. Hinzu kommen Architektenhonorare. Mit einem vorgesehenen Kredit von 490.000 € ist das Projekt budgetmäßig abgesichert.
Laut Rat Thillens (DP) findet das Projekt die volle Unterstützung seitens seiner Partei und er dankt dem Schöffenrat für dessen Ausführung. Er möchte jedoch gerne wissen, ob, falls einmal notwendig, in der Leichenhalle genug Platz für einen zweiten Sarg vorhanden sei.
Bürgermeister Thommes (CSV) antwortet, dass der vorgesehene Platz hierfür reichen würde. Sollte dies einmal nicht der Fall sein, könnte man immer noch auf eine andere Leichenhalle ausweichen, z.B. Boxhorn oder Bögen. Der Schöffenrat habe das Projekt so klein wie möglich halten wollen, da größere Bauten schließlich auch mehr Geld kosten würden.
Auch Rat Engelen (ADR) versichert das Einverständnis seiner Partei mit dem Projekt, allerdings sei er persönlich etwas irritiert durch dessen architektonische Modernität. Er fragt sich, ob das Gebäude mit den umliegenden (ländlichen) Bauten harmoniert.
Bürgermeister Thommes (CSV) findet, dass so etwas immer Ansichtssache sei. Der Schöffenrat habe sich lange mit dieser Frage beschäftigt und die Dorfbevölkerung ebenfalls nach ihrer Meinung gefragt. Obwohl diese geteilt gewesen sei, sei die hier vorgelegte Version, welche dem Trend der Zeit entspricht, zurückbehalten worden.
Rat Piret (LSAP) erinnert sich an die langen Diskussionen zu diesem Bau. Seine Partei unterstützt das Projekt ebenfalls und er, als gebürtiger Dönninger ist persönlich froh über dessen baldige Ausführung. Über die Modernität des Gebäudes könne man diskutieren, er sei jedoch der Meinung dass man sich schnell daran gewöhnen werde.
Schöffe Weber (LSAP) erklärt, der Schöffenrat habe sich konkret für diese Version entschieden nachdem der Architekt ein Modell vorgeführt hatte. Ein solches Modell gebe einem eine viel bessere Vorstellung eines Bauprojektes als einfach nur ein Plan.
Rat Arend (CSV) stimmt dem zu und erinnert sich an einen Kursus, an welchem er als Gemeinderat einmal teilgenommen hatte, wo gesagt wurde, dass es nicht von Vorteil sei, wenn man über Jahre hinweg immer nach demselben Stil bauen würde. Er fügt jedoch hinzu, dass er froh wäre wenn solche Projekte in Zukunft ebenfalls in der Bautenkommission diskutiert werden könnten.
Mit zehn von zehn Stimmen genehmigt der Rat das Projekt.

• Zusätzlicher Kostenanschlag für den Umbau des Kulturzentrums in Wintger.

Der ursprüngliche Kostenanschlag betrug 2.347.344,42 €. Hinzu kommen nun 707.930,53 €, womit die Gesamtkosten bei 3.055.274,95 € liegen.
Bürgermeister Thommes (CSV) nimmt Stellung zu den Umänderungsarbeiten im Kulturzentrum.

Fréijoer bei der Gemeng.

Als erstes nennt er den Zustand des Daches, welcher schlechter war als zuerst angenommen. Dann wurden mehrere Beschwerden über die schlechte Atmosphäre im Festsaal laut. Oft wurde es als zu warm empfunden. Dies führte zur Entscheidung, statt einem einfachen Entlüftungssystem zusätzlich eine Klimaanlage zu installieren.
Zwei Versammlungsräume für je 60 und 80 Personen wurden angebaut, da der Festsaal für kleinere Gruppen schlicht und einfach zu groß ist.
Die sanitären Einrichtungen sind ebenfalls renoviert und behindertengerecht gebaut worden. Eine funktionelle Küche gehört ebenfalls zum heutigen Standard eines Festsaales. All dies war bereits im ersten Kostenanschlag vorgesehen.
Hinzugekommen ist nun eine „Mise en conformité". Diese beinhaltet neue Sicherheitstüren und eine Unterteilung des Kellers in „Kompartimente" um der Ausbreitung von Feuer im Fall eines Brandes entgegen zu wirken. Der Eingangsbereich wurde komplett erneuert und eignet sich jetzt für kleinere Empfänge und Ausstellungen. Das Treppenhaus hinauf auf die erste Etage über der Schule wurde ebenfalls erneuert.
Dann hat man festgestellt, dass die bestehende Bühne den modernen Anforderungen nicht mehr gerecht wird. Die Akustik im Saal wird ebenfalls seit langem bemängelt. Auch die Beleuchtung und die Vorhänge mußten erneuert werden. Um die Sicherheit bei der Errichtung der Bühne sowie bei der Einstellung der Beleuchtung zu gewährleisten, wurde eine „Passerelle" installiert. Ein neuer Tresen ist ebenfalls mit eingeplant worden. Der Schöffenrat ist jedenfalls der Ansicht, dass ein Festsaal der soviel genutzt wird, gefördert werden muss. Die Zustände dort seine teilweise nicht mehr tragbar gewesen.
Rat Thillens (DP) findet, dass die hier vorgetragenen Überlegungen durchaus richtig seien. Rat Thillens ist der Meinung, dass der Architekt hier vieles hätte voraussehen können. Hinzu komme, dass hier im Gemeinderat nie über die vom Bürgermeister vorgetragenen Änderungen diskutiert worden sei. Er wäre froh gewesen wenn man ihm mehr Informationen hätte zukommen lassen. Dies sei auch der Grund warum er den Kostenanschlag nicht stimmen werde.
Rat Engelen (ADR), schließt sich der Aussage von Rat Thillens an. Einige Änderungen seien ja bekannt gewesen, jedoch hätte ein Architekt Sachen wie Sicherheitstüren mit einplanen müssen. Statt bestraft zu werden, bekomme dieser seine Fehler nun auch noch bezahlt. Allein die zusätzlichen Kosten von 700.000 € entsprächen beinahe den Kosten für den Festsaal in Hamiville. Er stimme jedenfalls mit „Nein" da auch er der Meinung ist, dem Rat hätten mehr Informationen vorgelegt werden müssen. Außerdem hätte er bereits den ersten Kostenvoranschlag aus Kostengründen nicht gestimmt und nun würde es noch teurer werden. Rat Engelen (ADR) fragt sich warum dies nicht im Budget vorgesehen war, dieses sei schließlich erst im Dezember letzten Jahres gestimmt worden. Er fragt ob der Schöffenrat vorher nichts von diesen Mehrkosten gewußt habe.

Zu Wentger beim Busarrêt.

Bürgermeister Thommes (CSV) stellt fest, dass diejenigen die bereits damals gegen das Projekt gestimmt hatten dies heute wieder täten.
Rat Engelen (ADR) wirft ein, dass er damals nicht dagegen gestimmt habe sondern sich seiner Stimme enthalten habe.
Bürgermeister Thommes (CSV) findet das mit der Enthaltung so eine Sache. Man solle entweder für oder gegen etwas sein.
Schöffe Neser (CSV) weist darauf hin, dass z.B. die Notwendigkeit eines Laufstegs (Passerelle) erst während der Arbeiten festgestellt wurde. Schließlich müßten im Vorfeld von Musik- oder Theateraufführungen Leute dort hochklettern, was ein großes Sicherheitsrisiko darstelle. Was die „Compartiments" angehe sei es ähnlich. Anfangs sei von diesen überhaupt nicht die Rede gewesen und jetzt muss es auf einmal gemacht werden.
Laut Rat Engelen (ADR) gehe es ihm gar nicht um die zusätzlichen Arbeiten an sich, sondern um die Tatsache, dass er gerne über solche Veränderungen informiert werde.
Bürgermeister Thommes (CSV) weist darauf hin, dass es die Aufgabe des Gemeinderats ist Entscheidungen zu treffen und die des Schöffenrats diese auszuführen. Er habe nichts dagegen zu informieren. Im Januar habe es eine Informationsvisite für den Gemeinderat gegeben bei der über diese Arbeiten gesprochen wurde.
Rat Engelen (ADR) antwortet, dass damals nicht gesagt worden sei, dass diese Kosten nicht im Kostenanschlag einbegriffen waren. Er ist der Meinung, dass die ersten Pläne dieses Projektes nicht detailliert genug gewesen seien. Dies sei in einer früheren Sitzung bereits von Rat Arend (CSV) bemerkt worden.
Schöffe Weber (LSAP) macht darauf aufmerksam, dass ein Teil der zusätzlichen Kosten, vor allem was den Brandschutz angeht, auch die Schule betrifft. Hier verweist er auf die „Kompartimente" sowie die Installation von Feuermeldern. Diese „Kompartimente" müssen im Keller

unter dem Kulturzentrum und der Schule eingerichtet werden um im Falle eines Brandes die Ausbreitung von Feuer zu unterbinden. Diese Arbeiten erfordern einen enormen Aufwand, da sämtliche Strom- und Wasserleitungen hier verlaufen. Bei dieser Gelegenheit dankt er Frau Sandy Klein vom technischen Dienst der Gemeinde sowie Frau Sandy Schmit vom Lehrpersonal für ihren unermüdlichen Einsatz in Bezug auf die Sicherheit in der Schule.
Rat Meyers (CSV) weist darauf hin, dass Arbeiten an öffentlichen Gebäuden nun mal stets mit höheren Kosten verbunden seien als an privaten. Er erklärt, dass er als Mitglied der Wintger Theatergruppe oft mit anderen Vereinen ins Gespräch komme und man habe oft über die Mängel an der Bühne beraten. Vor allem was die Ton-und Lichttechnik angehe, so sei er froh, dass die Vereine nun nicht mehr wie bisher für viel Geld Material ausleihen müssten. Die Bühne sei jetzt professionell ausgestattet.
Rat Koos (CSV) sagt, er habe schon oft im Centre Culturel bei Veranstaltungen mitgewirkt. Ständig habe es an Strom- und Wasseranschlüssen gefehlt. Jetzt würde die Gemeinde über einen Super-Festsaal für ihre Vereine verfügen. Die Kosten seien hoch aber am Ende zähle das Resultat.
Rat Piret (LSAP) sagt seine Partei würde jedenfalls für das Projekt stimmen. Die Brandschutzbestimmungen seien sowieso staatlich vorgegeben. Bei einem solchen Bau sei dies normal. Es stimme jedoch, dass der Architekt vieles hätte vorhersehen können. Der Preis sei durchaus hoch aber man müsse jetzt dafür stimmen. Schließlich sei das Centre Culturel die „gute Stube" der Gemeinde.
Mit 8 Ja- (CSV, LSAP) und 2 Nein-Stimmen (ADR, DP) genehmigt der Rat den zusätzlichen Kostenanschlag.

3) Genehmigung eines Supplementarkredites im außerordentlichen Budget von 2012.

Da die im Kulturzentrum anfallenden Kosten (3.055.274,95 €) den im Budget vorgesehenen Kredit von 2.700.000 € übersteigen, muss ein zusätzlicher Kredit von 360.000 € aufgenommen werden. Dieser Kredit wird durch das für 2012 vorgesehene ordinäre Boni von 552.209,05 € gedeckt werden können. Es bleibt daher ein Boni von 192.209,05 € übrig.
Genehmigt mit 8 Ja-Stimmen/2 Nein-Stimmen.

4) Beschlussfassung betreffend das Ausstellen einer Baugenehmigung in Abweichung des vorgeschriebenen Mindestabstandes zum Gemeindeweg.

Herr Elmar Klein aus Wintger will in Heisdorf eine zwei Meter hohe Mauer bauen welche sich in einem Abstand von weniger als 6 m zum Gemeindeweg befinden wird. Der Gemeinderat hatte bereits in einer früheren Sitzung (03/12/2008) über diese Mauer abgestimmt. Statt der damals vorgesehenen Länge von 10 Metern wird diese nun 18 Meter betragen.
Einstimmig genehmigt.

5) Genehmigung einer Konvention betreffend die Ausführungsarbeiten eines PAP in Niederwampach.

Diese Konvention wurde zwischen dem Schöffenrat und Herrn Bernard de Barsy vom „Bureau d'architecture ab+ S.A." abgeschlossen.
Da das betreffende Areal grösser als 1 Hektar ist, müssen 10 % der Fläche an Leute verkauft werden welche in den Genuss einer „Prime de logement" des Staates kommen. In diesem Fall ist ein Los vorgesehen welches 11,72 % der Gesamtfläche ausmacht.
Rat Thillens (DP) erkundigt sich nach dem Preis für dieses spezielle Los. Bürgermeister Thommes (CSV) antwortet, dass es nicht möglich ist dies zu sagen, da es sich um verschiedene Besitzer handele und jeder den Preis verlangen kann den er will.
Rat Thillens (DP) möchte zudem wissen wie das Oberflächenwasserproblem hier gehandhabt wird, worauf der Bürgermeister antwortet, dass dies mit dem Wasserwirtschaftsamt abgesprochen ist und ein Rückhaltebecken im PAP mit vorgesehen ist.
Rat Engelen (ADR) will wissen, ob die Arbeiten von der Gemeinde überwacht werden und ob Kontrollen vor oder nach der Bauphase vorgesehen sind.
Laut Sekretär Kergen wird vor den Arbeiten kontrolliert und zwar von einem von der Gemeinde beauftragten Ingenieur auf Kosten des Bauunternehmers.
Rat Arend (CSV) meint man könne ja jemanden vom technischen Dienst der Gemeinde damit befassen.
Der Rat genehmigt die Konvention ohne Gegenstimme.

6) Schaffung eines zusätzlichen Postens im technischen Dienst der Gemeinde unter dem Statut eines Gemeindebeamten

Der Bürgermeister erklärt, dass diese Person vor allem als Beauftragter für die Sicherheit in den öffentlichen Gebäuden und auf den Gemeindewegen fungieren wird. Sie wird unter anderem kontrollieren ob die Vereinssäle nach Veranstaltungen in Ordnung sind. (Bestandsaufnahme)
Voraussetzung für diesen Posten sind ein Abschluß der Sekundarschule („Première" oder „13ème Technique") sowie Kenntnisse was Gesetze und Reglemente betrifft.
Der Sicherheitsbeamte wird unter dem Statut eines „Employé communal" der Carrière D eingestellt. Er wird jedoch über keinerlei polizeiliche Gewalt verfügen. Dies bleibt dem Schöffen-

rat und dem Wegewärter vorbehalten.
Rat Engelen (ADR) findet es gut einen Sicherheitsbeamten einzustellen. Er fragt sich nur ob dieser arbeitsmäßig auch ausgelastet sein wird. Falls nicht, könne man ihn ja auch anderweitig einsetzen.
Rat Scholzen (LSAP) ist der Ansicht, dass diese Person durchaus genügend zu tun haben wird. So berichtet er beispielhalber von einer Feuerübung im Februar dieses Jahres welche im Grunde einwandfrei abgelaufen sei, außer in der „Crèche" wo die Sirene nicht funktioniert hatte. Eben solche Vorfälle fallen in den Verantwortungsbereich eines Sicherheitsbeamten. Rat Scholzen betont, dass dieser im Falle eines Unglücks verantwortlich gemacht werden kann wenn er den Schöffenrat über eventuelle Mängel nicht informiert hat.
Rat Thillens (DP) weist darauf hin, dass für diesen Posten noch einiges an Geld im Budget vorgesehen werden muss, da dieser schließlich für die Konformität der öffentlichen Gebäude zuständig sei.
Rat Piret (LSAP) antwortet, dass ja gerade das zu den Aufgaben des Sicherheitsbeamten gehöre und Rat Meyers (CSV) fügt hinzu, dass dessen Arbeit ja auch dazu beitrage Geld zu sparen, wenn dieser zum Beispiel die Heizungen in den Sälen und Kirchen überwachen würde. Rat Meyers (CSV) ist dafür schnell jemanden einzustellen, da der Betroffene anfangs noch eine Zeit lang Kurse besuchen muss.
Rat Scholzen (LSAP) bestätigt dies. Alleine die Grundausbildung dauere drei Wochen.
Die Schaffung dieses Postens wurde einstimmig genehmigt.

7) Genehmigung eines Mietvertrages.

Der Schöffenrat vermietet die Wohnung über dem Derenbacher Festsaal an ein Ehepaar aus Luxemburg-Stadt für eine Miete von 550,00 € (Heizung, Wasser, Strom inkl.).
Der Vertrag läuft vom 10. Februar 2012 bis zum 31. August dieses Jahres.
Rat Arend (CSV) erklärt in seiner Funktion als Präsident des RESONORD, dass das Paar eine neue Wohnung in Aussicht hat. Diese jedoch erst einen Monat nach Ablauf des Vertragsdatums beziehbar sein wird.
Bürgermeister Thommes (CSV) meint, in dem Fall bräuchte man den Vertrag ja nur zu verlängern.
Der Rat genehmigt den Mietvertrag ohne Gegenstimme.

8) Genehmigung verschiedener Kaufversprechen.

a) In Crendal kauft die Gemeinde eine Parzelle von 2,72 Ar von Herrn Ernest Lamborelle aus Lullange für 1.500 € pro Ar. Hier befinden sich ein Busunterstand sowie ein Transformator der Creos. Bisher hatte der Besitzer der Gemeinde die Parzelle zur Verfügung gestellt.
Rat Engelen (ADR) sagt er könne durchaus mit einem Busunterstand an dieser Stelle leben, habe jedoch einige Bedenken da dieser sich mitten in einer Kurve befindet wo schon einige Male Autos ins Schleudern geraten sind. Dies sei allerdings lediglich eine Feststellung seinerseits, da es ja keine andere Möglichkeit gebe.
Der Bürgermeister stimmt Rat Engelen hinsichtlich der ungünstigen Lage zu, versichert ihm jedoch, dass eine Leitplanke hier vorgesehen sei.
Rat Engelen (ADR) ist mit dieser Lösung zufrieden.
Einstimmig genehmigt

b) In Hoffelt verkauft die Gemeinde eine Parzelle von 3,43 Ar an das Ehepaar Jusufovic-Dudic aus Wiltz für 20.000 € pro Ar. Dieser Verkauf war bereits im Zuge eines hier vorgesehenen PAP's festgehalten worden. Laut Katasterplan gehört dieses Terrain noch zur Straße, in Wirklichkeit handelt es sich jedoch um bebaubares Land.
Einstimmig genehmigt.

c) In Hoffelt kauft die Gemeinde eine Parzelle von 31,41 Ar von Herrn Raymond Hosinger-Bourone für 440.000 €.
Es handelt sich hierbei um ein Areal welches sich mitten im Dorf gegenüber der Kirche befindet. Bürgermeister Thommes (CSV) bezeichnet es als eine der wichtigsten Parzellen Bauland des Dorfes. Früher stand hier mal ein Stall, welcher jedoch abgerissen wurde. Der Verkauf des Hofes, samt Platz hatte sich jedoch als äußerst schwierig herausgestellt und lediglich der Hof wurde verkauft. Übrig geblieben sei besagte Parzelle.
Der Schöffenrat hatte bereits mehrere Projekte von Immobilienagenturen vorliegen, welche jedoch nicht in das Dorfbild gepasst hätten und so nicht genehmigt wurden. Aus diesem Grund will die Gemeinde dieses Terrain nun selbst kaufen.
Da es sich hier um einen zentralen Platz handelt ist der Schöffenrat der Meinung, dass dieser nicht komplett zugebaut werden soll. Ein Teil soll als Dorfplatz genutzt werden.
Hierzu hat man sich schon Gedanken gemacht. Statt zum Beispiel fünf kleine Familienhäuser zwischen die beiden großen Nachbargebäude (Barteshaus, Reiteschhaus) zu setzen, wäre es besser hier einen oder zwei größere Kollektivwohnbauten vorzusehen. Ein weiterer Teil könnte für Parkplätze genutzt werden.
Rat Thillens (DP) fragt ob vorgesehen sei einen Bauträger mit diesem Projekt zu betrauen oder ob die Gemeinde dies selbst übernimmt. Weiterhin will er wissen ob hier Parkplätze oder Grünflächen vorgesehen sind.
Bürgermeister Thommes (CSV) antwortet,

dass noch nichts Genaues feststeht was die Umsetzung des Projekts angeht. Parkplätze könne man jedoch durchaus vorsehen.
Rat Thillens (DP) fragt sich ob die Gemeinde jetzt nicht Gefahr laufe in anderen Dörfern mit ähnlichen Situationen ebenfalls Land aufkaufen zu müssen.
Bürgermeister Thommes (CSV) ist der Meinung, dass die Gemeinde nicht einfach zusehen kann wenn ihre Dörfer zugebaut werden. Viele Architekten würden Projekte vorlegen die man einfach nicht durchgehen lassen könne. Er sehe jedoch momentan keine andere Situation wie hier in Hoffelt.
Laut Rat Arend (CSV) hat die Bautenkommission dem Schöffenrat sogar vorgeschlagen den Platz in Hoffelt aufzukaufen. Es handele sich hier nun mal um den Dorfkern und dieser soll nicht komplett verbaut werden. Ausserdem kann man den Kauf auch als Investition in die Zukunft sehen, da die Gemeinde das Geld ja teilweise wieder zurückbekommen kann.
Rat Koos (CSV) begrüßt als Mitglied der ACTEW (Association Culturelle Touristique et Educative Wincrange) die Entscheidung des Schöffenrats. Hier verfüge die Gemeinde nun über eigene Handhabung.
Rat Engelen (ADR) ist ebenfalls der Meinung, dass nicht immer alles zugebaut werden soll. Er hat jedoch eine Zwischenfrage. Er will wissen was mit den Betonresten des früheren Stalls geschehen soll welche sich noch auf der Parzelle befinden.
Bürgermeister Thommes (CSV) antwortet, dass der aktuelle Besitzer diese entsorgen muss bevor es zum Kauf kommt.
Der Gemeinderat genehmigt das Kaufversprechen einstimmig.

9) Genehmigung einer vom Schöffenrat abgeschlossenen Vereinbarung.

Frau Aline Welter und Herr André Humbert aus Boevange stellen der Gemeinde einen Teil einer Parzelle für das Aufstellen eines Busunterstandes zur Verfügung. Der jährliche Pachtpreis beträgt 1 €. Wird der Busunterstand einmal nicht mehr benutzt werden oder auf schriftlichen Antrag von Frau Welter und Herrn Humbert hin, wird der Unterstand innerhalb von zwei Monaten von der Gemeinde entfernt und die Parzelle in ihren ursprünglichen Zustand zurückversetzt werden.
Rat Engelen (ADR) weist auf einen Transformator hin, welcher neben diesem Busunterstand steht. Er will wissen wie es hier um die elektrische Strahlung steht. Dies könnte man überprüfen lassen.
Schöffe Neser (CSV) weist darauf hin, dass dieselbe Situation in Trotten-Straße und in Weiler bestehe und hier nichts festgestellt worden sei.
Die Vereinbarung wird einstimmig angenommen.

10) Umänderung der Schulorganisation 2011/2012.

Frau Véronique Schmitz und Frau Sandy Schmit übernehmen Frau Aline Lemmer's Posten im Schulkomitee, welche dieser Aufgabe aus gesundheitlichen Gründen nicht mehr nachkommen kann. Somit verliert Frau Lemmer eine „Décharge" von einer Stunde zugunsten von Frau Schmitz und Frau Schmit, welche jeweils eine „Décharge" von einer halben Stunde erhalten.
Mit einer Enthaltung (Rat Arend (CSV)) genehmigt der Gemeinderat die Umänderung der Schulorganisation.
Schöffe Weber (LSAP) informiert, dass die Meinungsverschiedenheiten zwischen seiner Partei und dem Lehrkörper, von denen in der letzten Sitzung die Rede war, inzwischen beigelegt wurden.
Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die vorgenommenen Umänderungen.

11) Genehmigung verschiedener Einnahmeerklärungen.

Es handelt sich hierbei um Einnahmeerklärungen aus dem Jahr 2009 welche lediglich vom Gemeinderat mittels Unterschrift bestätigt werden sollen. Die Gesamtsumme beläuft sich auf 10.888.372,18 €.
Sekretär Kergen erklärt, dass in der nächsten Sitzung die Einnahmeerklärungen für das Jahr 2010 vorgesehen sind.
Rat Arend (CSV) will wissen weshalb der Rat erst heute über die Einnahmen von 2009 und 2010 abstimme.
Sekretär Kergen antwortet, dass man dies auch in jeder Sitzung tun könne. Es sei jedoch einfacher alles in einer Sitzung durchzunehmen. Man hätte dies auch früher tun können, es sei jedoch vergessen worden.
Rat Arend (CSV) meint man könne ja alle vier Monate darüber abstimmen. Dann hätte man damit abgeschlossen.
Rat Thillens (DP) fragt ob das Geld denn da wäre, was der Sekretär bejaht.
Rat Engelen (ADR) schlägt vor die einzelnen Einnahmeerklärungen der nächsten Sitzung einzeln aufzuzählen. Hier unterschreibe man etwas ohne jegliche Kontrolle.
Laut Sekretär Kergen ist dies nicht nötig da die Einnahmen bereits vom Innenministerium kontrolliert wurden.
Einstimmig genehmigt.

12) Zeitweilige Umänderung des Verkehrsreglementes in Wintger.

In Wintger wird anlässlich des Zeltfestes der „Wëntger Musik", der Weg welcher an der Raiffeisenkasse vorbeiführt bis zum Haus Nr. 66, vom 15. Mai morgens um 8 Uhr bis zum 21. Mai abends um 20:00 Uhr gesperrt sein.
Einstimmig genehmigt.

13) Verschiedene Subsidiengesuche.

- Chrëschte mam Sahel, Luxembourg 50,00 €
- FËB – Fir ëffentlech Bibliotheiken, Luxembourg: 50,00 €
- Aide aux Enfants handicapés du Grand-Duché, Differdange: 50,00 €
- Conseil National des Femmes du Luxembourg: 100,00 €
- Festival de Wiltz (60 Joer): 100,00 €
- Clubhaus „Op der Heed", Hupperdange: 367,36 €

Einstimmig genehmigt

Bürgermeister Thommes (CSV) schlägt außerdem vor der Protection Civile zu ihrem 50 jährigen Bestehen zusammen mit den Gemeinden Troisvierges und Weiswampach einen Beitrag zu dieser Feierlichkeit zu leisten. Bei einem Treffen zwischen den Bürgermeistern der betreffenden Gemeinden habe man sich darauf geeinigt jeweils 2.500 € zu spenden als Dank für die über viele Jahre geleistete Hilfe. Obwohl dieses Subsidiengesuch nicht im Dossier der heutigen Sitzung gestanden hat will der Bürgermeister dies hier vorbringen.
Auch dieses Gesuch wird einstimmig vom Rat angenommen wofür sich Bürgermeister Thommes (CSV) bedankt.

14) Neuernennung verschiedener Mitglieder des Vorstandes der „Maison Relais a.s.b.l."

Laut Statuten muss die Mehrheit des Vorstandes der Maison Relais aus Mitgliedern der Gemeindeverwaltung bestehen. Diese müssen vom Gemeinderat alle 6 Jahre bestätigt werden. Dies waren bis jetzt:

- Der Schöffenrat: Marcel Thommes, Carlo Weber und Pierre Neser
- Aus dem Gemeinderat: Lucien Meyers
- Vom Gemeindepersonal: Guy Kergen, Pascal Mathay, David Simon und Paul Schroeder.

Der Rat verlängert einstimmig das Mandat der oben genannten Personen für die nächsten 6 Jahre.
Rat Piret (LSAP) stellt ebenfalls seine Kandidatur für einen Posten im Verwaltungsrat der Maison Relais.
Rat Thillens fragt (DP), ob dieser denn ausgeschrieben gewesen sei.
Rat Meyers (CSV) erklärt, dass man in der Koalition beschlossen habe die Anzahl der Vorstandsmitglieder von 15 auf 16 Mitgliedern zu erhöhen. Dies sei laut Statuten der Maison Relais möglich. Falls Kandidaturen für diesen neuen Posten vorliegen werde man hier abstimmen.
Rat Thillens (DP) sagt, in dem Fall werde er keine Kandidatur stellen.
Einstimmig wird Rat Piret (LSAP) als neues Mitglied des Verwaltungsrates der Maison Relais gewählt.

15) Einlauf und Verschiedenes.

Rat Thillens (DP) vermittelt Schöffe Neser (CSV) seine besten Glückwünsche für dessen neues Mandat als erster Präsident des Clerfer Altersheims welcher aus Wintger stammt und wünscht ihm im Namen aller Bewohner des Heimes alles Gute.
Schöffe Neser (CSV) dankt Rat Thillens für die schönen Worte und gibt bekannt, dass im Mai ein Tag der offenen Tür für die Mitglieder des Wintger Gemeinderats sowie die der anderen Mitgliedsgemeinden vorgesehen sei.
Rat Meyers (CSV) teilt im Namen der Maison Relais mit, dass das Haus seine Tür im September aufmachen wird. Der Name der Einrichtung lautet offiziell «Wëntger Kiemelkiddies». Rat Meyers stellt dem Rat das neue Logo sowie das Maskottchen der Maison Relais vor.
Rat Arend (CSV) fragt, ob es möglich sei, die Maison Relais einmal zu besichtigen.
Rat Meyers (CSV) meint, man könnte dies, je nach Fortschritt der Arbeiten, vor der nächsten Sitzung einrichten.
Rat Piret (LSAP) will wissen wie man sich bezüglich des Rauchens in den öffentlichen Gemeindesälen zu verhalten habe. Schließlich sei dies ja verboten. Er ist der Meinung, man solle Verbotsschilder in allen Sälen aufhängen um die Leute ausdrücklich auf das Verbot hinzuweisen.
Bürgermeister Thommes (CSV) findet, dass diejenigen die rauchen, Rücksicht vor den Nichtraucher haben sollten und sich vor die Tür begeben sollten. Er tue dies schließlich auch. Er habe jedenfalls nichts gegen das Anbringen von Schildern.
Schöffe Weber (LSAP) informiert, dass das neue «Comité des Fêtes» am Ostermontag im Kulturzentrum um 20 Uhr eine Ehrung der verdienstvollen Sportler, Musiker und Studenten der Gemeinde stattfinden wird.
Rat Koos (CSV) findet es gut einen solchen Abend zu organisieren, vermisst jedoch die Handwerker welche ihr Abschlussdiplom erhalten haben.
Schöffe Weber (LSAP) findet es gut, dass Rat Koos (CSV) dies erwähnt. In der letzten Versammlung des Festkomitees habe man bereits geplant im nächsten Jahr die Handwerker ebenfalls zu ehren und dies auch rückwirkend für 2011 zu tun.
Rat Koos (CSV), gibt Informationen über die Wahlen des neuen «Büro» des SIDEC Neuer Präsi

welche am 26. März stattgefunden haben. Neuer Präsident ist Claude Haagen aus Diekirch.
Neue Mitglieder sind Herr Frank Arndt aus Wiltz, Herr Marc Eicher aus Nommern, Herr Paul Mangen aus Boevange/Attert, Herr John Sliepen aus Esch/Sûre, Herr Claude Wolter aus Erpeldingen und Herr Claude Halsdorf aus Ettelbruck. Somit weht, laut Rat Koos (CSV) ein neuer Wind beim SIDEC.
Rat Engelen (ADR) will wissen wie es um die Wasserqualität des Trottener Baches bestellt ist, da das Trinkwasser momentan immer noch von der DEA geliefert wird.
Bürgermeister Thommes (CSV) erklärt, dass Untersuchungen ergeben haben, dass der Pestizidgehalt welcher normalerweise unter 100 Nanogramm pro Kubikmeter vorweisen soll im Jahre 2011 bei rund 120 Nanogramm gelegen habe. Eine erneute Probe in diesem Jahr hat einen Wert von über 130 Nanogramm ergeben weshalb auch weiterhin kein Wasser von diesen Quellen genutzt werden kann. Es könnte noch Jahre dauern bis dies wieder möglich sein wird.
Rat Engelen (ADR) bedauert dies und will die Ursachen dieses Problems wissen?
Laut Bürgermeister Thommes (CSV) führen die Quellen momentan nicht viel Wasser, so dass die Pestizide weniger schnell heraus geschwemmt werden.
Bürgermeister Thommes (CSV) informiert über ein Subsidiengesuch für die Vereinigung „Save Emilie Lahr". Da es sich um ein individuelles Subsidiengesuch handelt schlägt der Bürgermeister vor, dass jedes Mitglied des Gemeinderats eine Copie der Anfrage erhalten soll und dann nach eigenem Ermessen eine Spende machen kann.
Rat Engelen (ADR) stimmt der vorgeschlagenen Lösung zu da er ebenfalls der Meinung ist, dass es nicht gut sei, wenn der Gemeinderat Spenden für individuelle Fälle bewilligen würde.

16) Definitive Einstellung der Gemeindebeamten Paul Schroeder und Jacques Keup.

Einstimmig erhalten Herr Paul Schroeder aus Oberwampach und Herr Jacques Keup aus Wintger ihre feste Einstellung im Sekretariat beziehungsweise im technischen Dienst der Gemeinde.

17) Ernennung der Mitglieder bei folgenden Kommissionen:

Bevor der Rat zur Wahl schreitet, werden zwei Kandidaturen zurückgezogen.
Einmal die Kandidatur von Rat Thillens (DP) als Bürger in der Kommission für Bewahrung des Kulturerbes und der Erinnerung und einmal die Kandidatur von Frau Edmée Piret aus Doennange als Bürger in der Kommission für das dritte Alter.

a) Kommission für Umwelt und erneuerbare Energien

Von den Bürgern gestellte Kandidaturen:

	Anzahl Stimmen						
Kandidat	**Posten 1**	**Posten 2**	**Posten 3**	**Posten 4**	**Posten 5**	**Posten 6**	**Posten 7**
Bourg Claude	9						
Bourkane Karima							
Braquet Romain		8					
Conter Carlo			8				
Enders Roland		2	2	9			
Gales Laurent					2		
Haag Agnès	1				7		
Klein Leo				1	1	9	
Laplume Marcel							1
Lutgen Fernand						1	1
Recken Mike							
Roesgen Alain							8
Blanko							
TOTAL	**10**	**10**	**10**	**10**	**10**	**10**	**10**

Von den Parteien gestellte Kandidaturen:

	Anzahl Stimmen									
Kandidat	**Posten 1**	**Posten 2**	**Posten 3**	**Posten 4**	**Posten 5**	**Posten 6**	**Posten 7**	**Posten 8**	**Posten 9**	**Posten 10**
CSV:										
Lutgen Christine	10									
Trausch Jhemp		10								
Jacobs Jean-Paul			10							
Bock Roland				10						
LSAP										
Seyler Claude					10					
Leifgen Serge						10				
Hoffmann Serge							10			
DP										
Eischen Nico								10		
Lipperts Yves									10	
ADR										
Schronen Patricia										10
TOTAL	**10**	**10**	**10**	**10**	**10**	**10**	**10**	**10**	**10**	**10**

Somit setzt sich die Kommission für Umwelt und erneuerbarer Energie aus folgenden Mitgliedern zusammen:

Bock Roland	*CSV*	Klein Leo	*Bürger*
Bourg Claude	*Bürger*	Leifgen Serge	*LSAP*
Braquet Romain	*Bürger*	Lipperts Yves	*DP*
Conter Carlo	*Bürger*	Lutgen Christine	*CSV*
Eischen Nico	*DP*	Roesgen Alain	*Bürger*
Enders Roland	*Bürger*	Schronen Patricia	*ADR*
Haag Agnès	*Bürger*	Seyler Claude	*LSAP*
Hoffmann Serge	*LSAP*	Trausch Jhemp	*CSV*
Jacobs Jean-Paul	*CSV*		

b) Kommission für Bewahrung des Kulturerbes und der Erinnerung

Von den Parteien gestellte Kandidaturen:

	Anzahl Stimmen								
Kandidat	Post. 1	Post. 2	Post. 3	Post. 4	Post. 5	Post. 6	Post. 7	Post. 8	Post. 9
CSV:									
Koos Albert	10								
Haas Albert		10							
Molitor Uljana			10						
Ansay Guy				10					
LSAP									
Scholzen Guy					10				
Damit Roland						10			
Thill Mario							10		
DP									
Thillens Alex								10	
ADR									
Schweigen Christiane									10
TOTAL	**10**	**10**	**10**	**10**	**10**	**10**	**10**	**10**	**10**

Von den Bürgern gestellte Kandidaturen:

	Anzahl Stimmen				
Kandidat	Posten 1	Posten 2	Posten 3	Posten 4	Posten 5
Choinier Jang	8				
Haag Agnès	2	10			
Lutgen Fernand			1		1
Maathuis Kenneth			8		
Stammet Pierre				9	
Welter Aline			1	1	9
Blanko					
TOTAL	**10**	**10**	**10**	**10**	**10**

Somit setzt sich die Kommission für Bewahrung des Kulturerbens und der Erinnerung aus folgenden Mitgliedern zusammen:

Ansay Guy	*CSV*	Molitor Uljana	*CSV*
Choinier Jang	*Bürger*	Scholzen Guy	*LSAP*
Damit Roland	*LSAP*	Schweigen Christiane	*ADR*
Haag Agnès	*Bürger*	Stammet Pierre	*Bürger*
Haas Albert	*CSV*	Thill Mario	*LSAP*
Koos Albert	*CSV*	Thillens Alex	*DP*
Maathuis Kenneth	*Bürger*	Welter Aline	*Bürger*

c) Kommission für Sicherheit

Von den Parteien gestellte Kandidaturen:

	Anzahl Stimmen					
Kandidat	Posten 1	Posten 2	Posten 3	Posten 4	Posten 5	Posten 6
CSV:						
Thines Paul	10					
Silva Ilidio		10				
LSAP						
Scholzen Guy			10			
Damit Roland				10		
DP						
Van Knotsenborg Ferry					10	
ADR						
Pleger Claude						10
TOTAL	**10**	**10**	**10**	**10**	**10**	**10**

Von den Bürgern gestellte Kandidaturen:

	Anzahl Stimmen							
Kandidat	Post. 1	Post. 2	Post. 3	Post. 4	Post. 5	Post. 6	Post. 7	Post. 8
Arend Mike	8							
De Dood Jan		10						
Dichter Marc	2		9					
François Jean Marc								
Gales Laurent				8				
Haag Agnès				1				
Kreutz Jean-Claude			1	1	10			
Leifgen Serge								
Lutgen Fernand						1	1	
Manderscheid Steve								1
Recken Mike								1
Schmitz Claude						9	1	
Schmitz Luc							8	
Seyler Paul Claude								8
Blanko								
TOTAL	**10**	**10**	**10**	**10**	**10**	**10**	**10**	**10**

Somit setzt sich die Kommission für Sicherheit aus folgenden Mitgliedern zusammen:

Arend Mike	*Bürger*	Schmitz Claude	*Bürger*
Damit Roland	*LSAP*	Schmitz Luc	*Bürger*
De Dood Jan	*Bürger*	Scholzen Guy	*LSAP*
Dichter Marc	*Bürger*	Seyler Paul Claude	*Bürger*
Gales Laurent	*Bürger*	Silva Ilidio	*CSV*
Kreutz Jean-Claude	*Bürger*	Thines Paul	*CSV*
Pleger Claude	*ADR*	Van Knotsenborg Ferry	*DP*

d) Kommission für Ausländer und Integration

Von den Parteien gestellte Kandidaturen:

	Anzahl Stimmen					
Kandidat	Posten 1	Posten 2	Posten 3	Posten 4	Posten 5	Posten 6
CSV:						
Neser Pierre	10					
Silva Ilidio		10				
LSAP						
Dinis Quinteira Agosthino			10			
Piret Alphonse				10		
DP						
Heisten Laurent					10	
ADR						
Haag Anita						10
TOTAL	**10**	**10**	**10**	**10**	**10**	**10**

Von den Bürgern gestellte Kandidaturen:

	Anzahl Stimmen					
Kandidat	Posten 1	Posten 2	Posten 3	Posten 4	Posten 5	Posten 6
Bourkane Karima	7					
Differding Jeannot	1	8				
Eischen-Horackova Liba	2	2	8			
François Jean Marc			1			
Lutgen Fernand			1	1		
Neser Anne-Marie				9		
Recken Mike					9	
Tarja Ollila					1	9
Blanko						1
TOTAL	**10**	**10**	**10**	**10**	**10**	**10**

Laut Statut muss der Sekretär der Kommission für Integration ein Beamter der Gemeinde Wintger sein. Diese Aufgabe übernimmt Herr Paul Schroeder.

Stellvertretende Mitglieder der Kommission sind die Herren François Jean Marc und Lutgen Fernand.

Somit setzt sich die Kommission für Integration aus folgenden Mitgliedern zusammen:

Bourkane Karima	*Bürger*	Neser Anne-Marie	*Bürger*
Differding Jeannot	*Bürger*	Neser Pierre	*CSV*
Dinis Quinteira Agosthino	*LSAP*	Piret Alphonse	*LSAP*
Eischen-Horackova Liba	*Bürger*	Recken Mike	*Bürger*
François Jean Marc	*Bürger (stellvertr. Mitglied)*	Silva Ilidio	*CSV*
Haag Anita	*ADR*	Tarja Ollila	*Bürger*
Heisten Laurent	*DP*	Schroeder Paul	*Gemeinde*
Lutgen Fernand	*Bürger (stellvertr. Mitglied)*		

e) Kommission für das dritte Alter

Von den Parteien gestellte Kandidaturen:

	Anzahl Stimmen					
Kandidat	Posten 1	Posten 2	Posten 3	Posten 4	Posten 5	Posten 6
CSV:						
Arend Robert	10					
Diederich Lydie		10				
LSAP						
Guth-Poncin Denise			10			
Frisch Tilly				10		
DP						
Reckinger Georges					10	
ADR						
Georges Marie-José						10
TOTAL	**10**	**10**	**10**	**10**	**10**	**10**

Von den Bürgern gestellte Kandidaturen:

	Anzahl Stimmen		
Kandidat	Posten 1	Posten 2	Posten 3
Damit Roland	9		
Lutgen Fernand	1	1	
Manderscheid Steve		9	
Viance Carole			10
Blanko			
TOTAL	**10**	**10**	**10**

Somit setzt sich die Kommission für das dritte Alter aus folgenden Mitgliedern zusammen:

Arend Robert	*CSV*	Guth-Poncin Denise	*LSAP*
Damit Roland	*Bürger*	Lutgen Fernand	*Bürger*
Diederich Lydie	*CSV*	Manderscheid Steve	*Bürger*
Frisch Tilly	*LSAP*	Reckinger Georges	*DP*
Georges Marie-José	*ADR*	Viance Carole	*Bürger*

Rat Engelen (ADR) fragt nach dem Sinn und Zweck dieser Kommission. Schliesslich gebe es ja schon die relativ aktive Amiperas.

Schöffe Weber (LSAP) antwortet, dass es die Amiperas war die vor fünf Jahren vorgeschlagen hatte eine solche Kommission zu gründen.
Rat Meyers (CSV) fügt hinzu, dass die Funktion der Amiperas eher bei Freizeitaktivitäten liegt, während die Kommission die Interessen des 3. Alters vertreten soll und für die Lösung ihrer Probleme zuständig sei.

Rat Arend (CSV) meint, es seien ja auch viele Jugendvereine in der Gemeinde aktiv und trotzdem gebe es eine Jugendkommission. Ziel der Kommissionen sei es den Leuten Informationen zukommen zu lassen und sich um Probleme vor allem im administrativen Bereich zu kümmern. Rat Arend nennt an dieser Stelle als Beispiel das Projekt „Demenzfrëndlich Communen". Hierbei geht es um eine gut erkennbare Beschilderung innerhalb der Gemeinderäumlichkeiten.

Rat Piret (LSAP) zählt weitere mögliche Aufgabenbereiche der Kommission für das dritte Alter auf. So zum Beispiel „Hëllef doheem", die „Helpline" sowie allgemeine Formalitäten die zu absolvieren sind wenn man älter wird.

Schöffe Neser (CSV) erwähnt zudem das „Clubhaus op der Heed" welches eine große Anzahl an Freizeitaktivitäten für die Altersgruppe ab 55 anbietet. Viele Leute wüssten hiervon nichts. Die Kommission könnte hier Informationsarbeit leisten.

Sekretär Kergen gibt bekannt, dass Frau Paasch Brigitte vom „Clubhaus op der Heed" gerne im Gemeinderat vorstellig werden würde um die verschiedenen Aktivitäten der Vereinigung vorzustellen.

18) Ernennung der Präsidenten der verschiedenen Kommissionen.

Einstimmig ernennt der Gemeinderat als Präsidenten für die verschiedenen Kommissionen:

- Frau Lutgen Christine (CSV) aus Rumlange für die Kommission für Umwelt und erneuerbare Energien.
- Rat Koos Albert (CSV) für die Kommission für Bewahrung des Kulturerbes und der Erinnerung
- Rat Scholzen Guy (LSAP) für die Kommission für Sicherheit.
- Rat Arend Roby (CSV) für die Kommission für das dritte Alter.

Der Präsident der Kommission für Integration wird von den Mitgliedern der Kommission selbst ernannt werden.

19) Ernennung eines Sekretärs der Bautenkommission.

Kandidat für diesen Posten ist Herr Armand Enders aus Hamiville.
Einstimmig genehmigt.

20) Ernennung der Vertreter bei nachfolgenden Organisationen:

a) ORTAL

Frau Christine Lutgen (CSV) aus Rumlange bewirbt sich für den Posten.
Als Stellvertretendes Mitglied nennt Bürgermeister Thommes (CSV) Rat Piret (LSAP). Dieser Vorschlag wir ohne Gegenstimme angenommen.

b) SIG Régional Nord

Schöffe Weber's (LSAP) Kandidatur wird einstimmig vom Rat angenommen. ■

Um Antoniushaff.

Gemeinderatssitzung vom 23. Mai 2012

Anwesend: Thommes M., Bürgermeister; Neser P., Weber C., Schöffen; Arend R., Durdu A., Engelen J., Koos A., Meyers L., Piret A., Scholzen G., Thillens A., Räte; Kergen G.; Sekretär;

Im Vorfeld der Gemeinderatssitzung vom 23. Mai 2012 traf sich der Gemeinderat in Abwesenheit von Rätin Durdu A. (DP) in der neuen Maison Relais in Wintger zu einem Informationsrundgang. Hierbei erklärten Meyers Luss in seiner Eigenschaft als Präsident und die Direktionsbeauftragte Nicole Heinen die Funktionsweise einer modernen Auffangstruktur mit den dazugehörenden Infrastrukturen. Jeder konnte sich ein Bild vom Fortgang dieser außergewöhnlichen Arbeiten machen und man hofft die Tore Anfang September zum Beginn des Schuljahres 2012/2013 öffnen zu können.

1) Genehmigung des Sitzungsberichtes vom 04. April 2012

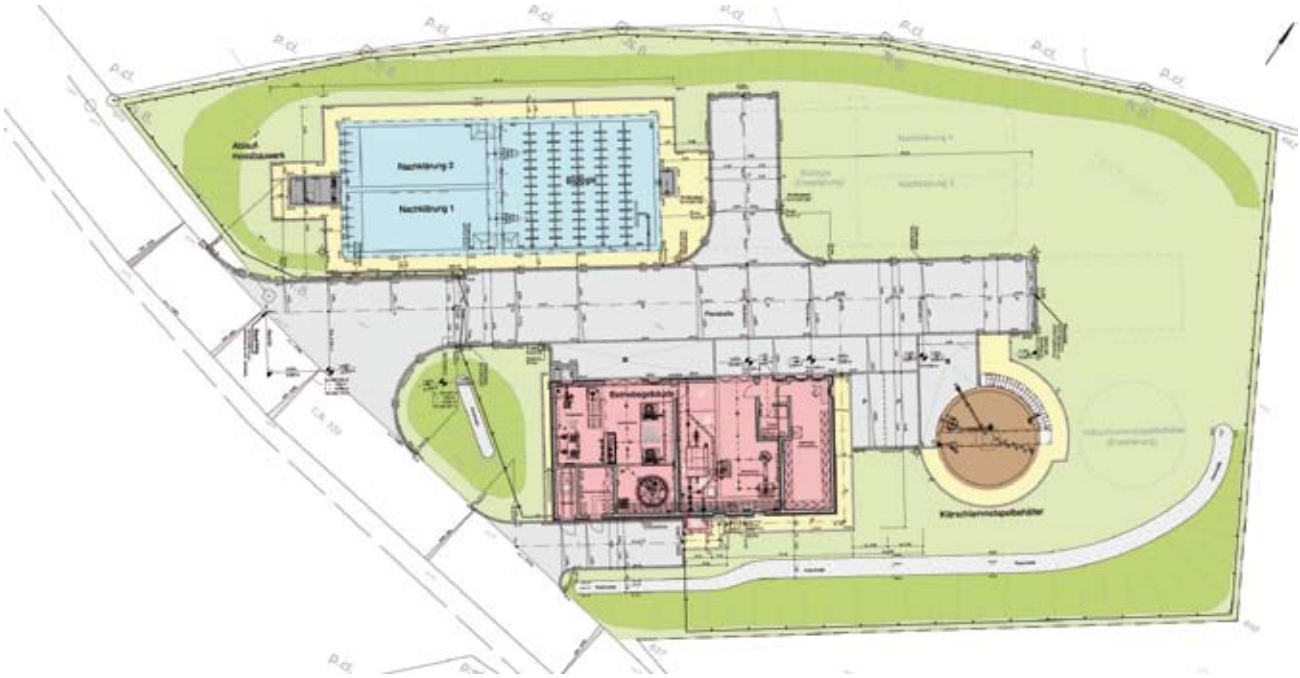
Nachdem man 2 kleinere Korrekturen im Sitzungsbericht vom 04. April 2012 vorgenommen hatte wurde dieser einstimmig von allen Gemeinderäten angenommen.

2) Vorstellung des Projektes Kläranlage Trotten durch Herrn Roland Schaack vom Abwassersyndikat SIDEN.

Bürgermeister Thommes Marcel (CSV) begrüßte Siden - Ingenieur Roland Schaack, Frau Francine Haas und Herr Frank Arend vom Abwassersyndikat SIDEN aus Bleesbruck, zur Vorstellung der neuzubauenden Kläranlage in Trotten. Die Gemeinde Wintger befindet sich weiter mit voller Kraft voraus auf Abwassersanierungskurs: Während die Bauarbeiten an der Kläranlage in Boegen bereits zügig voranschreiten, stellte Herr Roland Schaack im Rahmen der jüngsten Gemeinderatssitzung nun auch die Pläne für die neue biologische Kläranlage nahe Trotten vor. Die auf 1 400 Einwohnergleichwerte ausgelegte Anlage soll voraussichtlich im kommenden Jahr in Bau gehen und bis 2015 die Abwässer der Ortschaften Crendal, Trotten, Trotterstraße, Allerborn und „Féitsch" sammeln und reinigen.

Am 19. April 2012 war das Projekt im Vorstand des Siden genehmigt worden, womit man zurzeit bestens im Zeitplan liegt. Und nicht minder bedeutend: Von den Gesamtkosten, die auf 3 580 000 Euro geschätzt werden, soll der Staat auch in Trotten noch 90 Prozent übernehmen. Eine Zusage, die man sich dank des raschen Vorantreibens des Dossiers durch die Gemeindeführung und das Siden sichern konnte, trägt der Staat aufgrund der budgetären Einschränkungen doch in Zukunft bekanntlich nur noch zwischen 60 und 70 Prozent der Kosten, wie Herr Roland Schaack darlegte.

Plan de situation du Syndicat Intercommunal de Dépollution des Eaux résiduaires du Nord (SIDEN)



Während somit Ende des Jahres die Ausschreibungsprozeduren für den Kläranlagenbau erfolgen sollen, haben die Arbeiten am rund sechs Kilometer langen Sammlernetz bereits begonnen, dies insbesondere auf den Teilstücken von Crendal Richtung Trotten bzw. zwischen Trotten und Trottenerstraße. Auch die Bauarbeiten am Regenüberlaufbecken an der Trottenerstraße, das die Gewässer bei Starkregen zurückhalten und später in verträglichen Mengen zur Kläranlage bzw. in den Bach ablassen soll, laufen derzeit bereits auf Hochtouren.

Die Trottener Kläranlage wird später übrigens, wie auch das Bauwerk in Boegen, dem architektonischen Stil eines Bauernhofs samt Scheune nachempfunden, damit sich die Anlage möglichst optimal in die umliegende Naturlandschaft einfügt. Aufgrund der Nähe zur Habitat-Schutzzone der „Trätterbaach" musste denn auch eine Impaktstudie in Auftrag gegeben werden.

Wie CSV-Bürgermeister Marcel Thommes zuvor in Erinnerung gerufen hatte, sollten die Abwässer von Trotten und Umgebung zunächst eigentlich in eine größer ausgelegte Kläranlage in Boegen gepumpt werden. Die Pläne waren später allerdings von den staatlichen Behörden wieder zurückgezogen worden, da die Sensibilität der Bachläufe doch den Bau zwei getrennter Anlagen kleineren Ausmaßes erfordere. Bürgermeister Thommes M. (CSV) dankte dem Siden denn auch für die bislang so gute und erfolgreiche Zusammenarbeit bei der Umsetzung des Gesamtentwässerungskonzepts für die Gemeinde. Er wünschte den beiden Verantwortlichen für den Bau und die Verwaltung Francine Haas und Frank Arend (welche beide aus der Gemeinde Wintger Gemeinde stammen) eine gute Zusammenarbeit mit allen Beteiligten in diesem wichtigen Dossier.

3) Genehmigung eines Kostenanschlages:

Instandsetzungsarbeiten am Bach «Wiltz» im Ort genannt «Gangelterbierg» zwischen Niederwampach und Schleif .

Einstimmig genehmigten die Gemeinderäte ein Projekt des Wasserwirtschaftsamtes am Bach der «Wiltz» zwischen Niederwampach und Schleif. Rat Arend R. (CSV) gab zusätzliche Erklärungen zu diesem seit über 20 Jahren zurückliegenden Dossier. Die Kosten in Höhe von 60.000 € übernimmt die Gemeinde. Im Eingeständnis mit den Anrainern werden hier Instandsetzungsarbeiten durchgeführt und der Bach erhält seinen ursprünglichen Lauf zurück. Die entstandenen Kosten werden vom Staat integral zurückerstattet werden.

4) Beschlussfassung betreffend das Ausstellen einer Baugenehmigung in Abweichung des vorgeschriebenen Mindestabstandes zum Gemeindeweg.

Die von Herrn René Bardiaux aus Boegen beantragte Genehmigung zum Bau einer Mauer auf einer Länge von 22 m und einer Höhe von 0,50 m bis 0,70 m in Abweichung des vorgeschriebenen Mindestabstands zum Gemeindeweg wird genehmigt. Dem Eigentümer wird in seinem eigenen Interesse geraten sein Projekt erst zu realisieren nachdem die Instandsetzungsarbeiten der Straße abgeschlossen sind. Dieser Beschluss wurde einstimmig getroffen.

5) Genehmigung einer Grabkonzession auf dem Friedhof von Derenbach.

Frau Anne Reimen stellt den Antrag zur Erhaltung einer Grabkonzession auf dem Friedhof in Derenbach. Besagte Konzession war im Jahre 1993 von der Mutter der Antragstellerin ohne ihr Wissen abgegeben worden. Einstimmig genehmigten die Räte den Antrag zum Erhalt der Grabkonzession.

6) Genehmigung verschiedener Einnahmeerklärungen.

Einstimmig werden ordentliche sowie außerordentliche Einnahmeerklärungen aus dem Jahre 2010 in Höhe von 13.223.526,27 € resp. 5.175.493,98 € also insgesamt für 19.399.020,25 € gutgeheißen und unterzeichnet.

7) Umklassierung mehrerer Parzellen vom «domaine communal public» in «domaine communal privé» in Niederwampach und in Hoffelt.

In Niederwampach wird diesbezüglich eine Situation geregelt wo früher ein Weg bestand und mehrere Parzellen durchkreuzte. Nun verschwindet dieser Weg und jeder Anrainer bekommt das ihm zustehende Teilstück verkauft zum Preis von 200 €/Ar.
In Hoffelt verkauft die Gemeinde an Herrn Jusofovic eine Parzelle von 3,43 Ar zum Preis von 20.000 €/Ar. Diese Parzelle wird nicht mehr von der Gemeinde genutzt. Einstimmig genehmigten die Räte beide Umklassierungen und Verkäufe.

8) Verschiedene Subsidiengesuche.

Der Lëtzebuerger Blannevereenigung /Canne Blanche wurde eine Beihilfe von 50 € zugesprochen.
Bürgermeister Thommes (CSV) informiert, dass er aufgrund eines Missverständnisses dem Ge-

meinderat in der vergangenen Sitzung vorgeschlagen habe der Protection Civile aus Ulflingen anlässlich ihres 50-jährigen Bestehens ein Subsid in Höhe von 2.500 € zukommen zu lassen. Tatsächlich waren aber die drei betroffenen Gemeinden, nämlich Ulflingen, Weiswampach und Wintger, überein gekommen dass jede Gemeinde 1.000 € spende. Er möchte sich daher an dieses Abkommen halten und bittet den Rat daher seinen Beschluss vom 04. April zu revidieren und das Subsid auf 1.000 € herunter zu setzen. Rat Durdu ist der Meinung dass die Protection Civile sehr gute Arbeit leiste und, dass man froh sein sollte wenn noch Freiwillige ihre Freizeit opfern um sich in den Dienst ihrer Mitmenschen zu stellen und schlägt daher vor das Subsid auf 2.500 € zu belassen. Aufgrund der Tatsache jedoch, dass der Betrag von 1.000 € mit den beiden anderen Gemeinden abgesprochen war und diese sich auch daran hielten ist der Rat einstimmig zum Entschluss gekommen das ursprünglich vorgesehene Subsid von 2.500 € auf 1.000 € herunter zu setzen. Allerdings wird man versuchen der Protection Civile bei der nächsten Gelegenheit die 1.500 € Unterschied zukommen zu lassen.

9) Einlauf und Verschiedenes

CSV-Rat Luss Meyers rief die Jugend- und Sportvereine der Gemeinde dazu auf, sich möglichst rasch Gedanken um die Bestimmung der Vertreter in der beratenden Jugend- und Sportkommission zu machen. Dabei werden von den Jugendvereinen der 4 früheren Sektionen je ein Vertreter sowie ein Ersatz zu bestimmen sein. Für die Verteter der 6 Sportvereine wird je 1 Mitglied bestimmt. Diese Gremien werden demnächst besetzt werden.

In Absprache werden die jeweiligen Ratsmitglieder informiert wer teilnehmen wird an der Ehrung der 90 Jährigen Einwohnern in den einzelnen Sektionen der Gemeinde.

Rat Arend R. (CSV) sagt, dass er nicht schlecht staunte als er aus Anlass einer Sitzung der Kommission des 3ten Alters nach Heisdorf ins komplett renovierte Pfarrhaus kam. Er stand vor verschlossener Tür, Klingeln ja, aber wo ? Keine Beschriftung, jedoch die Fenster im Untergeschoss offen wie ein Scheunentor. Nachdem er sich mittels Schlüssel Zutritt verschafft hatte, kam ihm im Eingang eine Zigarettendunstwolke entgegen, so, dass man sich fragen musste, ob man sich wirklich hier in einem öffentlichen Gebäude befindet.

In Anbetracht einer Informationsversammlung der Gemeinde zusammen mit dem „Réidener Energieatelier“ zum Thema erneuerbare Energien (Sonnenkollektoren, Biogasanlagen) hatte Rätin Durdu A. (DP) so Ihre Bedenken was die Nähe zu den Dörfern im Falle von derartigen Bauten mit sich bringen könnte. Rat Meyers L. (CSV) antortet, dass die Vertreter der Umweltkommissionen sich mit diesem Thema befassen sollen und ihre Haltung dazu dem Gemeinderat mitteilen sollen. Rat Engelen J. (ADR) weist auf die Beschädigung eines Kreuzes entlang der Strasse nach Dönningen hin. Er möchte, dass dieses repariert und wieder an seinen alten Platz hingestellt wird. Desweiteren möchte er Informationen hinsichtlich Auffüllarbeiten entlang des Kanals in Hoffelt auf der Gegenseite des Bartes-hauses. Wie weit geht hier das Privatgrundstück des Besitzers? Informationen möchte er auch haben über den aktuellen Stand des Windparks welcher zwischen Weiler und Helzingen kommen soll. Er erhielt als Antwort, dass der Betreiber momentan noch keine Genehmigung der Umweltverwaltung vorlegen könnte. Da es sich an diesem Ort um eine Naturschutzzone handelt fehlen auch hier dementsprechende Autorisationen. Er fragt, ob es möglich wäre Ruhebänke entlang der Wanderwege aufzustellen.

Bürgermeister Thommes M. (CSV) informiert den Gemeinderat, dass in Absprache mit dem Comité des Fêtes beschlossen wurde zum Anlass des diesjährigen Nationalfeiertages, Ehepaare zu ehren welche dieses Jahr das Fest ihrer Goldenen Hochzeit feiern. Herr Jeannot Kass aus Niederwampach erhält den diesjährigen Kulturpreis in Würdigung seiner Verdienste und seinem sozialen Engagement im Interesse von Leuten in Not.

Rat Thillens A. (DP) beglückwünscht den Bürgermeister zu seiner Ernennung als Präsident des LEADER – Raumes (Clerf-Vianden). Die neue Gemeinde Clerf macht momentan eine Umfrage bei der Bevölkerung wobei man Parzellen ins Bauperimeter eintragen lassen kann so DP – Rat Thillens. Auch forderte er, dass ein für alle Mal Schluss sein müsste mit den ewigen Streitereien in Hinblick auf das Dossier Abwasserentsorgung und SIDEN. Rat Piret F. (LSAP) bemerkt , dass außer einer Zuleitung aus Richtung Lullingen kommend bis zur aktuellen neuen Kläranlage in Bögen nichts geschehen sei. Rat Engelen J. (ADR) sagt, dass zwar die Kläranlage sehr wohl gestimmt worden sei jedoch nie realisiert wurde. Schöffe Weber C. (LSAP) sagt erneut, dass die frühere Bürgermeisterin nicht dem Abwassersyndikat SIDEN beitreten wollte und somit die Gemeinde voll ins Abseits manövrierte. Bürgermeister Thommes M. (CSV) sagt, dass alles realisiert wird und der Schöffenrat für diese Umsetzung zuständig sein wird. Diesbezüglich müssen Entscheidungen genommen und umgesetzt werden. Alles Gerede dem keine Taten folgen sind belanglos. ■

Ort der Begegnung und der Freude seiner Bestimmung übergeben

Einweihung des neu gestalteten Kulturzentrums in Wintger

Samstag, 21. April 2012

Zur feierlichen Einweihung des neu gestalteten Kulturzentrums in Wintger hatten sich viele Besucher eingefunden. Neben dem Wintger Schöffen -und Gemeinderat waren auch die Minister Marco Schank und Romain Schneider, die Abgeordneten Emile Eicher, André Bauler, Jean Colombera und Aly Kaes, die Pfarrer Michel Bock, Gerry Schumacher und Carlos Romario Arnold, die am Umbau beteiligten Firmen und Architekten, die Vertreter der Nachbargemeinden und zahlreiche Einwohner der Gemeinde Wintger präsent. Eingangs begrüßte Bürgermeister Marcel Thommes die Gäste und dankte allen, die zum gelungenen Umbau beigetragen haben. Das Kulturzentrum habe jahrelang im negativen Fokus gestanden, besonders das Innenklima des Festsaales sei bei großen Veranstaltungen unerträglich und die Akustik sei alles andere als gut gewesen, darüber hinaus habe das Dach bereits grobe Mängel aufgewiesen, so der Bürgermeister. Dem Umbau seien viel Kopfzerbrechen und ebenso schwierige Planungen vorausgegangen, bis man endlich eine Einigung erzielen konnte. Der Festsaal wurde nur gering umgestaltet, die Bühne wurde neu ausgestattet, eine moderne Beleuchtungsanlage installiert und eine optimale Be-und Entlüftungsanlage sorgt nun für ein angenehmes Klima. Eine neue Ausschanktheke, eine den Normen entsprechende Küche und neue Sanitäranlagen wurden eingerichtet, besonders wurde Wert auf behindertengerechte Zugänge gelegt. Zusätzlich wurden im Obergeschoss zwei Konferenzräume geschaffen und der hel-

le Eingangsbereich kann bei Festen sowohl als Versammlungsraum wie für Empfänge benutzt werden. Das Dach wurde komplett erneuert und an der Südseite besticht die flott angelegte Terrasse. Kostspielig sei das Projekt gewesen, so Marcel Thommes, doch das Kulturzentrum sei ein gemeinsamer Treffpunkt und würde von vielen Vereinen benutzt, die Veranstalter wie die Besucher müssten sich hier wohlfühlen. Zum Schluss dankte er besonders dem administrativen Stab der Gemeindeverwaltung wie den Mitarbeitern des Technischen Dienstes. Danach segnete Pfarrer Gerry Schumacher die neuen Räumlichkeiten die ein Ort der Begegnung und sorglosen Zusammenseins darstellen. Anschließend gab Alain Sacré des Architektenbüros „Holweck&Bingen" genaue Explikationen zum Umbau, dabei hob er besonders die energiebewusste Einrichtung hervor und wies auf die Fertigstellung des ehemaligen Eingangsbereiches hin, der demnächst ebenfalls den Normen entsprechend gestaltet würde. Tom Schaeffer des „Bureau d'études Goblet, Lavandier&Associés" erklärte die mit einem Luftaustauschsystem funktionierende Klimaanlage, die Heizung sei an das bestehende Blockheizsystem angeschlossen und die elektrischen Anlagen total erneuert worden. Er dankte den ausführenden Firmen für ihre gute Arbeit und wünschte recht viele schöne Stunden im neu gestalteten Kulturzentrum. Minister Marco Schank lobte die energiebewusste Gestaltung des Zentrums und die Gemeinde könne mit einer annehmbaren staatlichen Finanzspritze rechnen. Er drückte den Gemeindeverantwortlichen seinen Respekt aus, dass sie auf die Wünsche der Bürger eingehen und mit ihren Projekten für die Aufwertung der Gemeinde Wintger sorgen würden. Nach den umfangreichen Reden wurde das Trikoloreband durchgetrennt und das neu gestaltete Kulturzentrum galt offiziell als eröffnet. Im nachfolgenden festlichen Teil der Zeremonie wurde die neue Akustik des Festsaals sogleich getestet als die „Chorale Réunie" der Gemeinde Wintger, unter der Direktion von Monique Palzer-Weber, gemeinsam mit dem Wintger Musikverein unter der Direktion von Sébastien Lemaire ein einmaliges Konzert boten, das mit begeistertem Applaus belohnt wurde. Mit dem gemeinsamen Absingen der „Heemecht" und einem angebotenen Ehrenwein mit Appetithäppchen wurde diese erhabene Feier abgeschlossen. ■

Text: Nicole Milbert

Ehre wem Ehre gebührt !

Erste Ausgabe des «Wëntger Owend»

9. April 2012

Am Ostermontag organisierte das neugegründete «Comité des Fêtes» der Wintger Gemeinde den ersten «Wëntger Owend» im neu-renovierten Centre Culturel.
Sinn und Zweck dieses Abends war es, alle verdienstvollen Bürger der Gemeinde einem grösseren Publikum vorzustellen und diese für ihre Leistungen zu belohnen. Während eines zweistündigen Showprogramms moderiert von Weber Carel und Meyers Luss, wurden die besten Sportler, Musiker und Studenten des vergangenen Jahres geehrt, ebenso wurde den Absolventen des Erste Hilfe Kursus an diesem Abend ihre Diplôme überreicht.

Im Rahmenprogramm standen Auftritte der «Danzschoul Jos Molitor», der Musiker Fabienne Reiners und Martine Reisen auf dem Programm. Eine Demonstration ihres Können gaben die Mitglieder des Wintger Judoclubs und des Wintger Tischtennisvereins, denen der Aufstieg in die höchste Spielklasse vor kurzem gelungen war.
Vor voll besetztem Saal standen Welt- und Europameister verschiedener Sparten ebenso im Blickpunkt wie aktuelle oder angehende Nationalspieler. Ein vollends gelungener Abend, der mit einem von der Gemeinde gesponsorten Umtrunk beendet wurde. ■

Membres des Comités des principaux Syndicats intercommunaux 2012

SIDEC

Beaufort:	Wies Emile
Beckerich:	Boonen Séverin
Bettendorf:	Mergen Patrick
Bissen:	Clement Frank
Boevange/Attert:	Mangen Paul
Boulaide:	Wintquin Marcel
Bourscheid:	Rodenbour Marc
Clervaux:	Junk Jacquot
Colmar-Berg:	Jacobs Gast
Diekirch :	Haagen Claude
Ell:	Hahn Christian
Erpeldange:	Wolter Claude
Esch-sur-Sûre:	Sliepen John
Eschweiler:	Lanners Fernand
Ettelbruck:	Halsdorf Claude
Feulen:	Krack Viviane
Fischbach:	Trausch Claude
Goesdorf:	Treff Claude
Grosbous:	Eyschen Tom
Heffingen:	Rach john
Kiischpelt:	Kaiser Yves
Lac Haute-Sûre:	Majerus Nico
Larochette:	Weiler Paul
Lintgen:	Larsel Thierry
Lorentzweiler:	Weis Jean-Pierre
Mersch:	Reiland Michel
Mertzig:	Garcia Amaro
Nommern:	Eicher Marc
Parc Hosingen:	Heftrich Michel
Préizerdaul:	Gergen Marc
Putscheid:	Urhausen-Heischbourg Louise
Rambrouch:	Rasqué Nicolas
Redange/Attert:	Gerekens Henri
Reisdorf:	Funk Jean-Marie
Saeul:	Zoller Gérard
Schieren:	Goncalves Leite
Carlos Tandel:	Gleis Pol
Troisvierges:	Plümer Romain
Tuntange:	Nicolay Xavier
Useldange:	Schaaf Raoul
Vallée de l'Ernz:	Feller Jeff
Vianden:	Majerus Henri
Vichten:	Recken Luc
Wahl:	Wagner Armand
Weiswampach:	Damant Claude
Wiltz:	Arndt Frank
Wincrange:	Koos Albert
Winseler:	Hansen Christophe

SIDEN

Bettendorf	Mme SCHANNEL-SERRES
Bissen	M. CLEMENT
Boulaide	M. SCHON
Bourscheid	Mme NICKELS-THEIS
Clervaux	M. BLASEN
Colmar-Berg	M. BERCHEM
Consdorf	M. WEILAND
Diekirch	M. THILL
Erpeldange	M. BAULER
Eschweiler	M. ROSSLER
Esch-sur-Sûre	M. LANNERS
Ettelbruck	M. SCHAAF
Feulen	M. MERGEN
Goesdorf	M. MAES
Grosbous	M. OLINGER
Heffingen	M. RACH
Kiischpelt	M. WENKIN
Lac Haute Sûre	M. MAJERUS
Larochette	M. REUTER
Mertzig	M. STAUDT
Nommern	M. DIDERRICH
Parc Housen	M. MAJERUS
Putscheid	M. SCHIRTZ
Rambrouch	M. SCHAACK
Reisdorf	M. WEBER
Schieren	M. SCHMITZ
Tandel	M. KAES
Troisvierges	M. BACK
Vallée de l'Ernz	M. HOFFMANN
Vianden	M. TONINO
Wahl	M. FERBER
Weiswampach	M. RINNEN
Wiltz	M. SHINN
Wincrange	M. THOMMES
Winseler	M. SCHROEDER

SICLER

BACK Marco	Schöffe Troisvierges
BRAQUET Romain	Schöffe Clervaux
BREUSKIN Norbert	Schöffe Troisvierges
DEGRAND Joseph	Schöffe Parc Hosingen
EICHER Emile	Bürgermeister Clervaux
MERTENS Edouard	Bürgermeister Troisvierges
MEYERS Lucien	Rat Wincrange
MICHELS Georges	Schöffe Clervaux
MORN Norbert	Schöffe Weiswampach
RINNEN Henri	Bürgermeister Weiswampach
THOMMES Marcel	Bürgermeister Wincrange
WAGENER Nico	Rat Parc Hosingen
WEBER Carlo	Schöffe Wincrange
WESTER Romain	Rat Parc Hosingen

DEA

Boulaide	M. Guy SCHON
Bourscheid	M. Raymond JUNKER
Clervaux	M. Romain BRAQUET
Clervaux	Mme Aline SCHROEDER-KREINS
Colmar-Berg	Mme Jacqueline MAJERES
Colmar-Berg	Mme Georgette WEBER
Ell	M. Raymond JANS
Erpeldange	M. Gilbert LEIDER
Esch-sur-Sûre	M. Marc BINSFELD
Eschweiler	M. François ROSSLER
Feulen	M. Alain HANSEN
Goesdorf	M. Norbert MAES
Grosbous	M. Armand OLINGER
Kiischpelt	M. Alphonse WENKIN
Lac de la Hte Sûre	M. Marco KOEUNE
Mertzig	M. Jos CLEES
Parc Hosingen	M. Guy TRAUSCH
Parc Hosingen	M. Willy THIELEN
Préizerdaul	M. Gilles MARTINY
Putscheid	M. Aloyse LIENERS
Rambrouch	M. Antoine RODESCH
Rambrouch	M. Jean-Pierre HOLLERICH
Saeul	M. Marc FISCH
Schieren	M. Guy BERWICK
Tandel	M. Nico WEIS
Troisvierges	M. Marco BACK
Useldange	M. Pollo BODEM
Vianden	M. Claude TONINO
Vichten	M. Roger VAN LEEMPUT
Wahl	M. Servais MAJERUS
Weiswampach	M. Michel DECKENBRUNNEN
Wiltz	M. Frank ARNDT
Wiltz	M. Raymond SHINN
Wiltz	M. Henri BESENIUS
Wincrange	M. Marcel THOMMES
Wincrange	M. Guy SCHOLZEN
Winseler	M. Charles PAULY

Altersheim Klieref

Clervaux	Guy Poncin
Clervaux	Aline Schroeder-Kreins
Parc Hosingen	Louise Frieseisen
Parc Hosingen	Liliane Kiggen-Kirsch
Troisvierges	André Dumont
Troisvierges	Sonja Siebenaller-Aubart
Weiswampach	Marie-Paule Johanns-Hamer
Weiswampach	Marie-Antoinette Reiff-Lafleur
Wincrange	Pierre Neser
Wincrange	Alphonse Piret

Schoulfest zu Wëntger

Ee Sonndig, den 8. Juli 2012

Ufank um 10.30 Auer :
Kannermass (Wortgottesdienst)

Concert van der Wëntger Musik
(Jugendformatioun)

Mëttigeessen – Daat best vam Grill
Koteletten – Grillwurste – Fritten – Zalotebuffet
Dessert a Kaffi op der Plaatz
De ganzen Dag : Fritten, Gegrilltes a Gebäck + WAAFFFELEN

ANIMATIOUN – SPILLER - ATELIE'EN
Eng Piste matt Hindernissen van 21 Meter
Karroussel fir dei kleng

GALA-Foussball-Match
6t Schouljoer – Leierpersonal/Elteren

org.Elterevereenigung, d'Leierpersonal, d'Schoulkanner an d' Elteren vam 5. Schouljoer.

Heures d'ouverture de la piscine

A partir du 16/04/2012

Lundi:	12h00-13h00	17h30-20h00
Mardi:	16h00-20h00	
Mercredi:	12h00-13h00	16h00-20h00
Jeudi:	16h00-21h00	
Samedi:	fermé	
Dimanche:	08h00-12h00	

Pendant la période du 14 juillet 2012 au 15 août 2012 la piscine est fermée.

Pour la période de vacances les heures d'ouverture à partir du 16 août 2012 jusqu'au 15 septembre 2012 sont de Lundi à Vendredi de 13h00 à 20h00 et dimanche de 08h00 à 12h00.

24 STONNEN VËLO WËNTGER

www.24hwentger.lu

Een Deel vum Erléis geet un:
FONDATIOUN KRIIBSKRANK KANNER

Fondatioun Kriibskrank Kanner
Se battre comme un lion!

weider Info: **www.fondatioun.lu**

27.-28. JULI 2012

START: 20.00 AUER

FREGDES, DEN 27. JULI

- 20.00 AUER **START** VUM 24 STONNEN VËLO WËNTGER MAT VIRSTELLUNG VAN DEN EQUIPEN
- 21.00 AUER - 23.00 AUER **FADE TO GRAY**

- 23.00 - 03.00 AUER **PARTY** mam MICKIE KRAUSE feat. HOFFI

Fir Lëtzebëscher an d'Nuetslieween an hees heem ze bréngen gëtt et de Nightlife Liniebus

www.latenightbus.info

FREIEN ENTREE

SAMSDES, DEN 28. JULI

- 11.00 AUER MAT nightlife NDJ DJs FRÜHSCHOPPEN
- 15.00 AUER **CONCERT** VAN DER «WËNTGER MUSIK»
- ANIMATIOUN FIR GROUSS A KLËNG
- 16.30 AUER KANNER VON DER DANZSCHOUL JOS MOLITOR / WËNTGER

Danzschoul Jos Molitor Wëntger

- 17.00 - 19.00 AUER

- **AFTER-BIKE PARTY** AM ZELT MAM FREIEN ENTREE

DJ WHITES

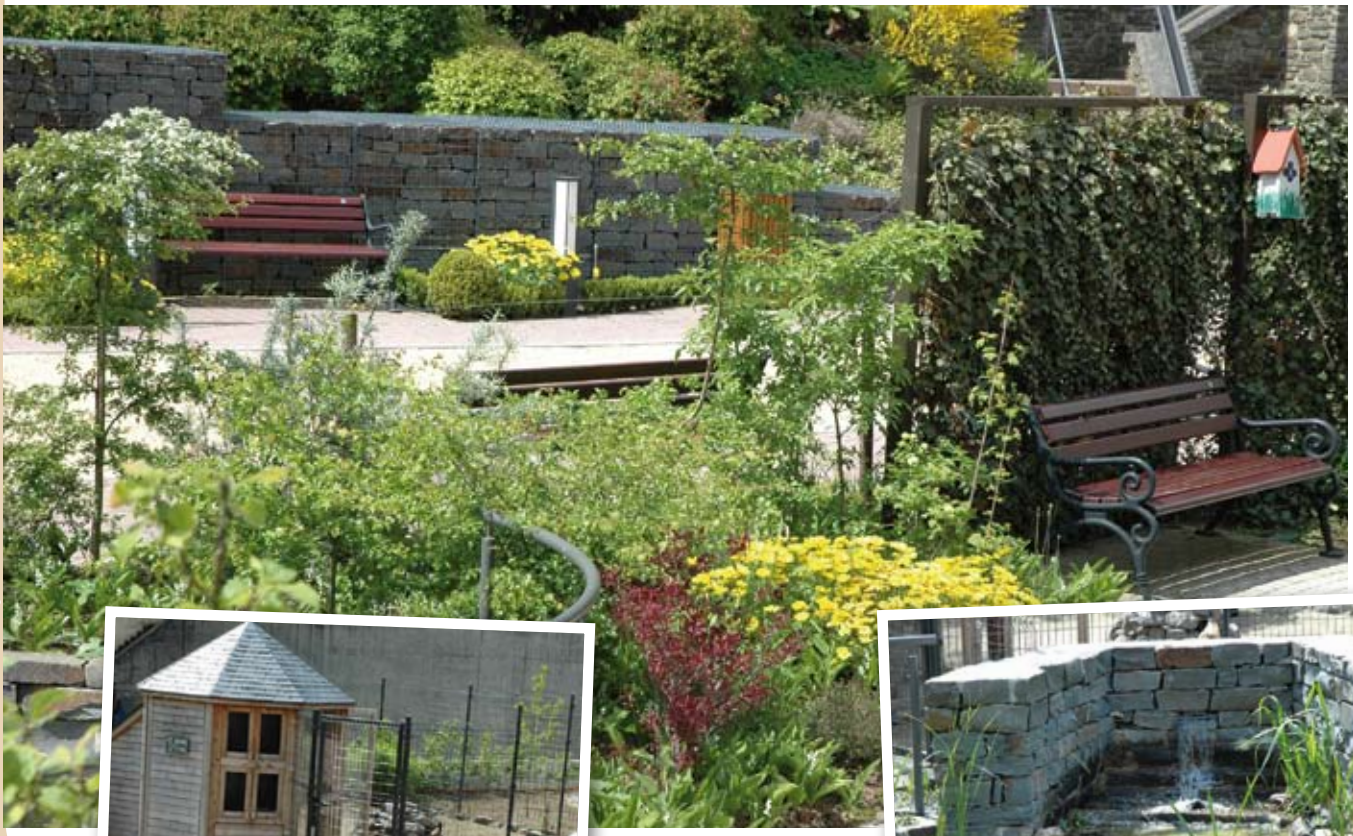
Fregdes Owes
SUPER-SHOW
mam
SARAPH / HANNES SCHWARZ
bekannt aus dem SUPERTALENT bei RTL

Saraph
Hannes Schwarz

«Journée d'information et de rencontre»

am 19. Mai 2012 in der Résidence des Ardennes Clervaux

Der Verwaltungsrat und die Direktion des Altenheims «Résidence des Ardennes» haben am 19. Mai 2012 alle Gemeindevertreter der 5 Trägergemeinden aus dem Nordkanton Clervaux zu einer Informationsversammlung eingeladen. Neben einer großen Anzahl von Gemeindenvertretern hat sich die für den sozialen Bereich zuständige Familienministerin Marie-Josée Jacobs an diesem Tag Zeit genommen um sich über das Haus zu informieren.
Mit einer Vorstellung und einem Rundgang konnten sich die geladenen Gäste ein Bild vom Haus und seiner Philosophie machen. Hier nun einige Eckdaten des Altenheims.
Bei der „Résidence des Ardennes" handelt es sich um ein CIPA, ein Centre Intégré Pour Personnes Agées, das sowohl pflegebedürftigen wie nicht pflegebedürftigen älteren Menschen über 65 Jahren ein neues Zuhause geben kann. Das Haus öffnete seine Türen im Jahre 1983 für 49 Bewohner. Im Jahre 2009 wurde der neueste Anbau eröffnet und die Bewohnerzahl auf 111 erhöht. Es stehen 3 Doppelzimmer sowie 105 Einzelzimmer zur Verfügung, die über 6 Stockwerke verteilt sind. Der Pensionspreis für dieses Jahr liegt bei 2.025.- Euro im Einzelzimmer und 1.823.- pro Person im Doppelzimmer. Neben den Zimmern gibt es Gemeinschaftsräume wie den Speisesaal, die Kaffeestube, Cafeteria, Bibliothek, Tagesstätte mit verschiedenen Aktivitätsräumen, therapeutischen Garten und Haustiere.
Das Durchschnittsalter der 85 im Haus lebenden Frauen liegt bei 83.76 Jahren, und der 25 Männer ist 83.12 Jahren. Die jüngste Bewohnerin ist 65 Jahre jung und die älteste 97. Bei den Männern reicht die Altersspanne von 75 bis 90. Die durchschnittliche Verweildauer beträgt 3.57 Jahre. Aktuell sind 46 Bewohner soweit selbstständig und benötigen nur geringe pflegerische Unterstützung. Die Bewohner, welche demenzerkrankt oder körperlich hilfsbedürftig sind, können in der hausinternen Tagesstätte betreut werden. Sinnhafte und Angepasste Aktivitäten werden für alle



Bewohner angeboten. Eine große Herausforderung besteht darin den Bewohnern das Gefühl von „Da-Heim" sein zu vermitteln, ohne sich anzumaßen das frühere Zuhause ersetzen zu können. 122 Personalmitglieder arbeiten daran dass die Bewohner gut umsorgt werden. Diese Anzahl an Personen besetzen 93 Posten. Alle Bereiche, das heißt, Pflege, Tagesstätte, Küchenbereich, Hauswirtschaft, Technik und Verwaltung funktionieren mit hauseigenem Personal.
Das Haus ist in einem stetigen Wandel um der Individualität des einzelnen Bewohners Rechnung zu tragen. Das Haus ist offen für neue Erkenntnisse, Konzepte, Ideen sowie Überlegungen. Die Direktion legt besonderen Wert auf die Weiterbildung des Personals und die Integration der Familien.
Für Fragen oder Hausbesichtigungen steht ihnen das Direktionsteam sehr gerne zur Verfügung. ■

Maison de Retraite - Résidence des Ardennes
86, Grand-Rue, L-9711 Clervaux
Tél. : 92 07 11-1Fax : 92 31 43
Email: maisret@pt.lu

Danièle Schanck-Peiffer,
Directrice

Goldenes Priesterjubiläum

D'Gesangveräiner
Béigen, Lëllgen, Stackem
an
Diänjen, Deewelt, Lentzweiler
mat de Fraen a Mammen
aus de Porgemeinschaft
invitéiren Eech ganz haerzlich
op d'Gëldent
Priesterjubiläum van eisem

Här Paschtouer
Michel Bock.

Sonndes, den 01. Juli 2012 em 15:30 Auer as eng feierlich Danksagungsmass zu Diänjen, gesongen van den 2 Gesangsveräiner.
Dono invitéiert d'Gemeng op eng Receptioun an de Sall zu Diänjen.
Hei suergen dann d'Fraen a Mammen fir eist leiblicht Wohl.
Déi Legdt, déi dem Här Paschtouer eng besonnesch Freed wëlle man, kannen dat man mat engem Don fir ‚Kirchlich Berouffer' op de Kont IBAN LU41 0090 0000 0754 0529 mam Vermierk: „50. Priesterjubiläum Michel Bock"
Mer soen Merci fir Äert Kommen.

Brigitte Glod
John Heinz
Pierre Neser

myenergy infopoint
Ardennes

Eschweiler
Goesdorf
Wiltz
Wincrange

Utilisez l'énergie solaire pour l'eau chaude sanitaire!

- Optez pour cette technologie durable arrivée à maturité!
- Economisez jusqu'à l'équivalent de 300 litres de mazout ou 300 m³ de gaz par an!
- L'énergie solaire est une source inépuisable et gratuite!

Tuyau: Profitez des aides financières étatiques pour rentabiliser votre projet!

Hotline **8002 11 90**
www.myenergyinfopoint.lu

PROJET COFINANCE PAR L'UNION EUROPEENNE

myenergy Luxembourg
MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE ET DES INFRASTRUCTURES Département de l'environnement

myenergy infopoint

Version du 01.01.2012:

Le Forum pour l'emploi asbl et les communes de Beaufort, Berdorf, Bettendorf, Boulaide, Clervaux, Consthum, Diekirch, Ermsdorf, Erpeldange, Eschweiler, Fischbach, Heffingen, Heinerscheid, Hoscheid, Hosingen, Kiischpelt, Lac de la Haute Sûre, Larochette, Medernach, Munshausen, Nommern, Putscheid, Reisdorf, Tandel, Vianden, Weiswampach, Wincrange, Winseler ainsi que le syndicat intercommunal "Réidener Kanton" (avec les communes de Beckerich, Ell, Grosbous, Préizerdaul, Rambrouch, Redange, Saeul, Useldange, Vichten et Wahl) désignées comme porteurs du projet, s'engagent à réaliser un projet denommé "Bummelbus" pour les citoyens des communes ci-nommées.

Forum pour l'Emploi a.s.b.l.
20, rte d'Ettelbruck
L-9230 DIEKIRCH

RUFBUS - TRANSPORT A LA DEMANDE
BUMMELBUS

Montag - Freitag:	**06.30 - 21.15 Uhr**
Samstag:	**06.30 - 17.15 Uhr**
Lundi - Vendredi:	**06.30 - 21.15 heures**
Samedi:	**06.30 - 17.15 heures**

Tel.: 26 80 35 80
bummelbus@fpe.lu

Der Bummelbus stellt in der Nordregion eine Ergänzung zum öffentlichen und privaten Transport dar mit mehr als 123.000 Passagieren in 38 Gemeinden im Jahr 2011. Der Bummelbus ermöglicht das Abholen vor Ihrer Haustür und befördert Sie, bequem, sicher und flexibel an die von Ihnen gewünschte Adresse und auch wieder nach Hause.

Le Bummelbus représente dans la région Nord du pays un complément aux transports publics et privés avec plus de123.000 passagers dans 38 communes en 2011. Le Bummelbus vient vous chercher chez vous et vous conduit de façon confortable, sûre et flexible à l'adresse devotre choix et vous ramène chez vous.

Weitere Informationen erhalten Sie auf www.bummelbus.lu, schreiben Sie eine Email an bummelbus@fpe.lu oder rufen Sie die Tel.: +352 26 80 35 80

Pour plus de renseignement, consultez le site: www.bummelbus.lu, envoyez un e-mail à bummelbus@fpe.lu ou appelez le Tel.: +352 26 80 35 80

NATIONAL-FEIERDAG

Heimatt invitéieren mer all Biirger aus der Wëntger Gemeng op d'Feierlichkeeten vam Nationalfeierdaag, den 22. Juni 2012

PROGRAMM

- **19.45 Auer:** Cortège vom Parking von der Sportshall an de Centre Culturel

- **20.00 Auer:** Feierlichen TE DEUM zelebréiert van den geestlichen Hären aus der Gemeng a gesongen van der Chorale Réunie aus der Gemeng, begleed van der Wëntger Musik.

  Ovatioun an Iwerreechung van den Dékoratiounen.

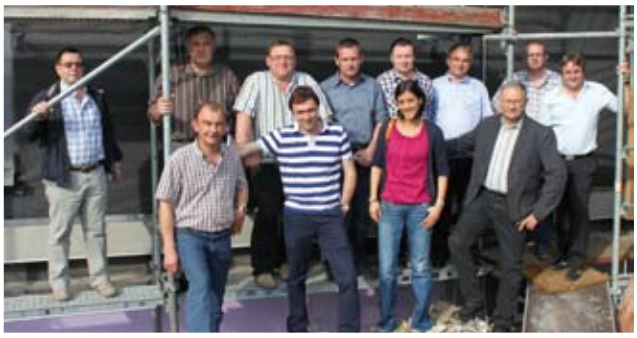
  Iwerreechung vam Wëntger Kulturpräiss

- No deem kulturellen Deel offréiert d'Gemeng den Èirewäin an Schnittercher.

D'Jugendkommissioun vam Wëntger Foussball suarigt fir lessen an Gedrenks am Schoulhaff.

ët invitéiert,
De Schefferôt,
Marcel Thommes, Burgermeester
Carlo Weber, Scheffen
Pierre Neser, Scheffen

Visite de la maison relais, le 23 mai 2012



Arbeiten in unserer Gemeinde

PARKING DER MAISON RELAIS WINTGER

URNENGRÄBER IN BOEGEN

LULLANGE

FRIEDHOF NIEDERWAMPACH

Wincrange

STRASSE BRACHTENBACH - DERENBACH

STRASSE BOEGEN

WASSERBEHÄLTER BOXHORN, NACH DER RENOVIERUNG

WASSERBEHÄLTER BOXHORN, VOR DER RENOVIERUNG

ASSELBORN-MOULIN RUMLANGE

Arbeiten in unserer Gemeinde

FRÉIJOER OP DER TRÄTTERSTROOSS

NEI BUVETTE BEIM SYNTH. FUSSBALLSTERRAIN

STRASSE TROINE-ROUTE

ÜBERLAUFBECKEN TROINE-ROUTE

CRENDAL BUSHALTESTELLE

NEI STROOS ZU CRÉINDEL

ET HAT ZWAR LAANG GEDAUERT ZU HELZEN... EWER LO TOP

VAN DER TRÄTTERSTROOSS BIS OP D'FEITSCH ASS NEI GEMAAT GIÄN

NEIEN AMENAGEMENT VA CRÉINDEL OP TRATTEN

Ee Bôm fiir den neien Gemengerôt Albert Koos

24. März 2012

ENTENTE DES SOCIÉTÉS
CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

JUNI	15/06/12 16/06/12	*Fregdig* *Samsdig*	Danzgala - Centre Culturel Wëntger	*Danzschoul Jos Molitor*
	15/06/12 16/06/12	*Fregdig* *Samsdig*	Zeltfest - Wëntger mam DJ Fighter + DJ DEE Zeltfest - Wëntger mat Underpressure	*Wëntger Foussball*
	17/06/12	*Sonndig*	Sängertreffen - Centre Culturel Wëntger	*Chorale Sassel-Maulesmillen*
	22/06/12	*Fregdig*	Zeltfest - Wëntger mam DJ White	*Wëntger Foussball*
	24/06/12	*Sonndig*	Grillfest - Veräinssall Heesdrëf	*Chorale Heesdrëf*
	24/06/12	*Sonndig*	Ballermann-Party zu Boxer	*Pompjeeskomerode Boxer*
	24/06/12	*Sonndig*	Trecker-Treck zu Houfelt	*Entente Houfelt-Helzen-Weiler*
JULI	01/07/12	*Sonndig*	Donatusfeier op der Trätterstrooss	*Donatusveräin Trätterstrooss*
	01/07/12	*Sonndig*	Grillfest mat Foussballturne'er zu Uewerwampich	*Mousquetaires Uewerwampich*
	07/07/12	*Samsdig*	Rëmeljer Grillfest zu Rëmëljen	*Jeunesse Rumlange*
	08/07/12	*Sonndig*	Schoulfest - Wëntger	*Eltereverenigung Wëntger*
	08/07/12	*Sonndig*	Kirmes mat Foussballturnéier - Houfelt	*Jugend Houfelt-Helzen-Weiler*
	15/07/12	*Sonndig*	Grillfest - am Veräinssall zu Béigen	*Fraen a Mammen Pooren, Dienjen Béigen-Lëllgen a Stackem*
	21/07/12	*Samsdig*	School's out Party - Heesdrëf	*Jeunesse Heesdrëf- Wëntger*
	21/07/12	*Samsdig*	Grillfest - Owes zu Stackem	*Jeunesse Stackem*
	22/07/12	*Sonndig*	Baseball Turnéier - Wëntger	*Jeunesse Heesdrëf-Wëntger*
	27/07/12 28/07/12	*Fregdig* *Samsdig*	«24 Stonne Velo Wëntger»	*24 St. Velo Wëntger asbl*
	29/07/12	*Sonndig*	Christophorusfeier - Allerburen	*S.I.T. Wëntger*
AUGUST	04/08/12	*Samsdig*	Kirmesbal - Veräinssall Dienjen	*Jeunesse Dienjen-Dewelt-Lentzweiler*
	05/08/12	*Sonndig*	Grillfest - Aasselburen	*Pompjeesfrënn Aasselburen*
	12/08/12	*Sonndig*	Grillfest - Boxer	*Sparveräin Boxer*
	15/08/12	*Mëttwoch*	Coupe de la commune	*Wëntger Foussball*
	17/08/12 18/08/12 19/08/12	*Fregdig* *Samsdig* *Sonndig*	Zeltfest am Sall zu Helzen	*Jugend Helzen-Houfelt-Weiler*
	24/08/12	*Fregdig*	Ofschlossfeier von de Vakanzatelieren	*Eltereverenigung Wëntger*
	25/08/12	*Samsdig*	Texasowend am Veräinssall zu Boxer	*Jeunesse Boxer*
	25/08/12	*Samsdig*	Matratze-Bal - Veräinssall Niedderwampich	*Jugend Niedderwampich-Schëmpich*
	26/08/12	*Sonndig*	Grillmettig zu Tratten	*Natur- an Interesseveräin Tratten*
SEPTEMBER	01/09/12	*Samsdig*	Veräinssall Nidderwampich	*Jeunesse Nidderwampich-Schëmpich*
	01/09/12 02/09/12	*Samsdig* *Sonndig*	Bobby Car Europameesterschaften zu Brotebach	*Bobby Car Club Lëtzebuerg*
	07/09/12 08/09/12	*Fregdig* *Samsdig*	Boxer am Damp	*Jeunesse Boxer*
	07/09/12	*Fregdig*	Versammlung mat Opstelle vom Manifestationskalenner Veräinssall Heesdrëf	*Entente des Sociétés Wëntger*
	16/09/12	*Sonndig*	Grillfest - Veräinssall Brotebach	*Chorale Brotebach*
	23/09/12	*Sonndig*	Poorfest - Veräinssall Boxer	*Poorverband Wëntger*
	23/09/12	*Sonndig*	Porte Ouverte zu Wëntger	*Pompjeeën Gemeng Wëntger*
	30/09/12	*Sonndig*	Appelfest - zu Houfelt	*S.I.T. Wëntger*
OKTOBER	05/10/12	*Fregdig*	Konter a Mitt Owend am Centre Culturel zu Wëntger	*Dësch-Tennis Wëntger*
	06/10/12	*Samsdig*	Klapp de Nol-Bal - Veräinssall Tratten mat Nightlife DJs	*Jeunesse Tratten*
	13/10/12	*Samsdig*	Musiks-Owend - Centre Culturel Wëntger	*Wëntger Musik*
	13/10/12	*Samsdig*	Maisbal - Veräinssall Nidderwampich	*Jeunesse Nidderwampich-Schëmpich*
	19/10/12	*Fregdig*	Konter a Mitt Owend am Veräinssall zu Asselburren	*Chorale Asselburren*
	20/10/12	*Samsdig*	20 Joer Wëntger Volleyball Sportshall Wëntger	*Volleyball Club Wëntger*
	20/10/12	*Samsdig*	Fëschfest - Veräinssall Helzen von 11 Auer on Apéritif	*Supporterclub vom Wëntger Foussball*
	26/10/12	*Fregdig*	6. Jugend-Konstpräis Vernissage am Centre Culturel zu Wëntger	*Kultur-Kompass Wëntger*